

Informationen aus der
Stengeforter Gemeng



De Stengeforter Gemengebuet

N°30 / Abrëll 2024



Photo : © Manuela Rocca #coversteinfort

Commune de
Steinfort

Eis Gemeng

Notre commune

Our municipality

Dierfer

Stengefort:

3064 Awunner.innen

Klengbetten:

1173 Awunner.innen

Hoer:

1567 Awunner.innen

Grass:

162 Awunner.innen



12,2
km²

5966*
Awunner.innen
89
Nationalitéiten

2 Léit oui
Nationalitéit

Mataarbechter.innen
157

100 Fraen 64%
57 Männer 36%

Schoukllassen
30

233 Meedercher (51,2%)
222 Jongen (48,8%)

Impressum

Editeur : Commune de Steinfort - Service Relations publiques

Illustratiounen : **101**, Service Relations publiques

Fotoen : Commune de Steinfort

Konzeptioun : **101**

Realisatioun : Service Relations publiques

Drock : Imprimerie Heintz

Pabeier : Nautilus Superwhite 100% recyclé

Stéckzuel : 2600

Stengefort, Abrëll 2024

Index

Sommaire

Contents

Virwuert vum Buergermeeschter - Préface du bourgmestre - Foreword by the mayor	04
D’Gemeng - La commune - The municipality	06
Öffnungszäiten vun de Büroen vun der Administratioun - Heures d’ouverture des bureaux de l’administration communale - <i>Opening hours of the municipal administration</i>	
Consultatiounen - Consultations - Consultations	07
Consultatioune vum Schäfferot - Consultations du Collège des bourgmestre et échevins <i>Consultations of the College of Burgomasters and Aldermen</i>	
Nützlech Adressen - Adresses utiles - Useful addresses	08
• Regionales Sozialamt Steinfort - Office social régional Steinfort - <i>Regional Social Office Steinfort</i> • Klimaagence Infopoint Westen	
Telefonbuch vun der Gemeng - Annuaire communal - Municipal directory	10
Annuaire Centre médical et thérapeutique	12
Artikelen - Articles - Articles	14
• Élections européennes - Au coeur de l’Europe, je vote ! Voto nocoração da Europa! • Stengefort: Aus dem Service écologique - Eingesammelte Problemprodukte 2023. • Stengefort: Aus dem Service écologique - Rosen: Freu(n)de für Mensch und Tier / Les roses : un plaisir pour l’homme et l’animal • Stengefort : Aus dem Service écologique - Biergerforum Stengefort Naturno • Info SICONA: Méi net am Mee • Info Police : Léif Boma, léiwe Bopa, loosst Iech net beducksen! • Info Police : Attention aux arnaques ! • Info fixit : Spuert och Dir Ressourcen! • Info SDK : Leben ohne Pestizide • Info klima agence : Unabhängige & kostenlose Beratung zur energetischen Effizienz Ihrer Zuhauses • Info klima agence : Making E-Mobility happen • Info Fairtrade : Le travail des enfants • Info D’Ligue : Semaines de la santé mentale • Info Flex : Le carsharing dans votre commune	
Gemengerotssätzungen - Séances du conseil communal - Municipal council meetings	34
• Gemengerotssatzung 08.02.2024 • Gemengerotssatzung 21.03.2024	
Lafend Aarbechten - Travaux en cours - Work in progress	47

Virwuert vum Buergermeeschter

Préface du bourgmestre

Foreword by the mayor

de Liebe Bürgerinnen und Bürger,

mit großer Freude präsentiere ich Ihnen die neueste Ausgabe unseres Gemeindebulletins, des „Gemengebuet“, das das Engagement und die Dynamik unserer Gemeinde perfekt veranschaulicht.

Im Rahmen unserer Partnerschaft mit dem Staat zur Förderung der Schaffung erschwinglichen Wohnraums freue ich mich, die einstimmige Zustimmung des Gemeinderats zur Umsetzungsvereinbarung des Pacte Logement 2.0 bekannt geben zu können. Diese Entscheidung zeigt unser starkes Engagement, unseren Mitbürger:innen qualitativ hochwertige, zugängliche und nachhaltige Wohnungen anzubieten.

Was die Bildung betrifft, fasste der Gemeinderat den einstimmigen Beschluss, die Verordnung über die Gewährung von Schulprämien für Lehrlinge, Schüler:innen sowie Studenten anzupassen. Diese Maßnahme, die ab dem Schuljahr 2023/2024 in Kraft tritt, zeigt unsere Entschlossenheit für die Bildung und die Unterstützung unserer jungen Talente.

In diesem Sinne ist es uns auch wichtig, unsere lokalen Vereine zu unterstützen, wie die einstimmige Genehmigung der Zuschüsse für das Jahr 2023 zeigt. Ohne unsere Vereine und ihre Freiwilligen wäre es eine Herausforderung, ein so dynamisches und solidarisches soziales Gefüge in unserer Gemeinde aufrechtzuerhalten. Sie sind die Grundpfeiler zahlreicher Projekte, die die Inklusion, das Wohlbefinden und die Entwicklung jeder unserer Bürger:innen fördern.

Schließlich hat der Gemeinderat einstimmig die Koordinierung des Bürgerpakts im Rahmen des Gesetzes über das interkulturelle Zusammenleben gebilligt und damit unseren Einsatz für Vielfalt und Inklusion in unserer Gemeinschaft unter Beweis gestellt.

Diese Entscheidungen spiegeln unsere Hingabe für das Wohlergehen unserer Bürger:innen und die Zukunft unserer Gemeinde wider. Ich wünsche Ihnen eine informative Lektüre und stehe Ihnen für etwaige Fragen gerne zur Verfügung, sei es während den Sprechstunden des Schöffenrates an Samstagmorgen oder bei unseren nächsten Veranstaltungen.

fr Chères citoyennes, chers citoyens,

C'est avec une grande satisfaction que je vous présente le dernier numéro de notre bulletin communal, le « Gemengebuet », qui illustre parfaitement l'engagement et le dynamisme de notre commune.

Dans le cadre de notre partenariat avec l'État pour promouvoir la création de logements abordables, je suis ravi d'annoncer l'approbation unanime par le Conseil communal de la convention de mise en œuvre du Pacte Logement 2.0. Cette décision démontre de notre ferme engagement à offrir à nos concitoyen.ne.s des logements de qualité, accessibles et durables.

En ce qui concerne l'éducation, le Conseil communal a pris la décision unanime pour adapter le règlement relatif à l'allocation de primes scolaires d'encouragement pour les apprenti.e.s, les élèves et les étudiant.e.s. Cette mesure, qui entre en vigueur à partir de l'année scolaire 2023/2024, démontre notre engagement envers l'éducation et le soutien à nos jeunes talents.

Dans la même lignée, il nous tient à cœur de soutenir nos associations locales, comme en témoigne l'approbation unanime des subsides pour l'année 2023. Sans nos clubs et leurs bénévoles, maintenir un tissu social aussi dynamique et solidaire au sein de notre commune serait une tâche ardue. Ils sont les piliers de nombreux projets qui favorisent l'inclusion, le bien-être et l'épanouissement de chacun de nos citoyen.ne.s.

Enfin, le Conseil communal a approuvé à l'unanimité la coordination du pacte citoyen dans le cadre de la loi sur le vivre-ensemble interculturel, témoignant ainsi de notre engagement envers la diversité et l'inclusion au sein de notre communauté.

Ces décisions reflètent notre dévouement envers le bien-être de nos citoyen.ne.s et l'avenir de notre commune. Je vous souhaite une lecture instructive et reste à votre disposition pour toute éventuelle question, que ce soit lors des consultations du Collège échevinal les samedis matin ou lors de nos prochaines manifestations.



Dear fellow citizens,

It is with great pleasure that I present to you the latest edition of our municipal bulletin, the „Gemengebuet“, which perfectly illustrates the commitment and dynamism of our municipality.

As part of our partnership with the State to promote the creation of affordable housing, I am pleased to announce the unanimous approval by the municipal council of the implementation agreement of the Pacte Logement 2.0. This decision demonstrates our strong commitment to providing our fellow citizens with quality, accessible and sustainable housing.

In the field of education, the municipal council unanimously approved an amendment to the regulation on the granting of tuition bonuses to apprentices, pupils and students. This measure, which will come into force from the 2023/2024 school year, demonstrates our determination to support education and our young talent.

It is also important for us to support our local clubs, as evidenced by the unanimous approval of the grants for the year 2023. Without our associations and their volunteers, it would be a challenge to maintain such a dynamic and cohesive social fabric in our municipality. They are the cornerstone of many projects that promote inclusion, well-being and the development of each of our citizens.

Finally, the municipal council unanimously approved the coordination of the citizen's pact within the framework of the law on intercultural living together, thus demonstrating our commitment to diversity and inclusion in our community.

These decisions reflect our dedication to the wellbeing of our citizens and the future of our municipality. I wish you an informative read and am available for any questions you may have, whether during the Saturday morning consultations of the municipal council or at our upcoming events.

Sammy Wagner,
Euer Bürgermeister
Votre Bourgmestre
Your Mayor



D’Gemeng

La commune

The municipality



Ëffnungszäiten vun de Büroe vun der Administratioun

Heures d’ouverture des bureaux de l’administration communale

Opening hours of the municipal administration

Méindes, Dënschdes, Donneschdes a Freides /
Lundi, Mardi, Jeudi et vendredi /
Monday, Tuesday, Thursday and Friday

07:00 - 09:00

op Rendez-vous / sur rendez-vous / *by appointment only*

09:00 - 11:30

fir lech op / ouvert / *open for you*

14:00 - 16:00

fir lech op / ouvert / *open for you*

16:00 - 18:00

op Rendez-vous / sur rendez-vous / *by appointment only*

Mëttwochs / Mercredi / *Wednesday*

07:00 - 09:00

op Rendez-vous / sur rendez-vous / *by appointment only*

09:00 - 11:30

fir lech op / ouvert / *open for you*

14:00 - 18:00

op Rendez-vous / sur rendez-vous / *by appointment only*

Et ass och méiglech äre Rendez-vous online unzefroen /
Il est possible de prendre rendez-vous en ligne /
It is possible to make an appointment online :

steinfort.lu/prise-de-rendez-vous-en-ligne

lu Bei Froe kënnt Dir lech per Telefon [399313-1](tel:3993131) oder per E-mail info@steinfort.lu wärend de gewinnten Ëffnungszäiten un d’Gemeng wenden. Vill Demarchë kënnen online op steinfort.lu oder via myguichet.lu gemaach ginn.

fr En cas de questions, veuillez vous adresser pendant les heures d’ouverture par téléphone [399313-1](tel:3993131) ou par e-mail info@steinfort.lu à l’administration communale. Un grand nombre de démarches peut être réalisé en ligne via le site steinfort.lu ou via myguichet.lu

en *If you have any questions, please contact the municipal administration by telephone [399313-1](tel:3993131) or e-mail info@steinfort.lu during opening hours. A large number of procedures can be carried out online via the website steinfort.lu or via myguichet.lu*

**Administration communale
de Steinfort**

4, Square Général Patton,
L-8443 Steinfort

T. : 39 93 13 1
info@steinfort.lu
steinfort.lu

Consultatiounen

Consultations

Consultations



Consultatioune vum Schäfferot

Consultations du Collège des bourgmestre et échevins

Consultations of the College of Burgomasters and Aldermen

- lu** Ee Member vum Schäfferot empfängt Iech OUNI Rendez-vous am Gemengenhais:
All Samschdeg (ausser an de Schoulvakanz) vun 09:30 bis 11:30 Auer.
- fr** Un membre du Collège des bourgmestre et échevins se tient à votre disposition SANS rendez-vous à la maison communale:
Chaque samedi (excepté vacances scolaires) de 09h30 à 11h30.
- en** A member of the College of Burgomasters and Aldermen is available to you WITHOUT appointment at the town hall:
Every Saturday (except during school holidays) from 09.30 pm to 11.30 pm.

Och du bass **Stengefort.**
#mirsistengefort

Nätzlech Adressen

Adresses utiles

Useful addresses

Regionales Sozialamt Steinfort

Office social régional Steinfort

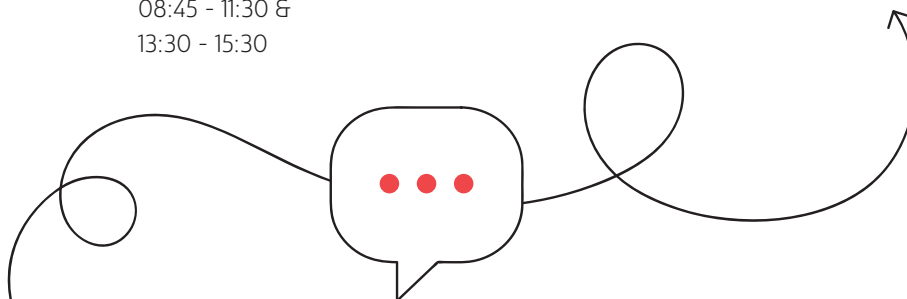
Regional Social Office Steinfort

11, rue de Kleinbettingen
L-8436 Steinfort

Von Montag bis Freitag
Du Lundi au Vendredi
Monday to Friday

T. : 28 22 75 - 1
F. : 28 22 75 - 230

08:45 - 11:30 &
13:30 - 15:30



Klimaagence Infopoint Westen

T. : 8002 11 90

www.klima-agence.lu/de

Kostenfreie Energieberatung

Vereinbaren Sie Ihren persönlichen Beratungstermin

- Zuhause
- per Telefon
- per Videokonferenz

Conseil gratuit en énergie

Fixez votre rendez-vous de conseil personnalisé

- à domicile
- par téléphone
- par vidéoconférence

Free energy consultancy

Book your personal consultation appointment

- At home
- By phone
- By videoconference



Nëtzlech Adressen

Adresses utiles

Useful contacts



Services / services / services

Veräiner / associations / clubs

Entente des sociétés de la commune de Steinfort

Guy Laroche (président)
T. : 39 55 55

Kulten / cultes / cults

Presbytère Steinfort

4, route de Luxembourg
L-8440 Steinfort
T. : 39 00 58

Père

Couvent Clairefontaine
T. : +32 63 240 199
cathol.lu

Natur & Tourismus / nature & tourisme / nature & tourism

Administration de la nature et des forêts (Mirador)

1, Rue Collart
L-8414 Steinfort
Tél. : 24756-541

Offall / déchets / waste

SICA

sica.lu
info@sica.lu

Administration (Enlèvement déchets)

T. : 30 78 38 1

SICA Recycling Park

28, Z.I.
L-8287 Kehlen
T. : 30 78 38 30

SICA Station de compostage (Mamer)

T. : 31 71 48

Jugend / jeunesse / youth

D'Jugendhaus Stengefort

17, rue de l'École
L-8367 Hagen
T. : 621 33 81 28
jugendhaus.steinfort@croix-rouge.lu

Mobilitéit / mobilité / mobility

Proxibus

T. : 800 27200

Senioren / seniors / seniors

Kniwwelkescht CIGL Steinfort

15, rue de l'École
L-8367 Hagen
T. : 26 30 55 03
F. : 26 10 81 71

Gesondheet & Fleeg / santé & soins / health & care

Pharmacie de Steinfort

24, route d'Arlon
L-8410 Steinfort
T. : 39 00 24

Hôpital Intercommunal

1, rue de l'Hôpital
L-8423 Steinfort
T. : 39 94 91 1

Post / postes / post office

Bureau de Poste Steinfort

7, rue de Luxembourg
L-8440 Steinfort
T. : 8002 8004

Noutfäll / urgences / emergencies

Protection civile

T. : 112

Centre d'Incendie et de Secours

T. : 49 77 13 72 5
Rue Collart
L-8414 Steinfort

Police Lëtzebuerg

T. : 113

Police Commissariat Capellen/Steinfort

T. : 244 30 1000
21a, route d'Arlon
L-8310 Capellen

Helpline violence domestique

T. : 2060 1060
helpline-violence.lu

Depannagen / dépannages / breakdown assistance

Électricité CREOS

T. : 8002 9900

Gaz naturel CREOS

T. : 8007 3001

Antenne collective Eltrona

T. : 499 466 888

Telefonsbuch vun der Gemeng

Annuaire communal

Municipal directory

Tél. : (+352) 39 93 13 1
 Fax : (+352) 39 00 15
 E-mail : info@steinfort.lu

Administratioun / département administratif / administrative department

Accueil	David KASEL	T 39 93 13 - 1	david.kasel@steinfort.lu
Bureau de la population	Yves THILL	T 39 93 13 - 221	yves.thill@steinfort.lu
Comptabilité	Andres CASTRO	T 39 93 13 - 216	andres.castro@steinfort.lu
État Civil, Indigénat	Martine BAUM	T 39 93 13 - 220	martine.baum@steinfort.lu
Égalité des chances		T 39 93 13 - 1	info@steinfort.lu
Relations avec les associations locales	Natascha PIERRAT	T 39 93 13 - 213	natascha.pierrat@steinfort.lu
Relations publiques	Myriam KNEIP Isabelle BRUSCHI (matin) Benjamin EWERLING Noémie LIS Maryse NENNIG (matin) Frédérique THEISEN	T 39 93 13 - 214 T 39 93 13 - 231 T 39 93 13 - 224 T 39 93 13 - 225 T 39 93 13 - 215 T 39 93 13 - 266	service.pr@steinfort.lu
Ressources humaines	Pit HOFFMANN Corinne LEYDER	T 39 93 13 - 217 T 39 93 13 - 211	pit.hoffmann@steinfort.lu corinne.leyder@steinfort.lu
Secrétariat communal	Alex FOLSCHIED Andres CASTRO Michel CLEMEN Sophie GOEDERS Debbie HOUSS	T 39 93 13 - 201 T 39 93 13 - 216 T 39 93 13 - 210 T 39 93 13 - 219 T 39 93 13 - 218	alex.folscheid@steinfort.lu andres.castro@steinfort.lu michel.clemen@steinfort.lu sophie.goeders@steinfort.lu debbie.houss@steinfort.lu
Secrétaire communal	Diane STOCKREISER-PÜTZ	T 39 93 13 - 1	diane.stockreiser@steinfort.lu
Service scolaire	Debbie HOUSS	T 39 93 13 - 218	debbie.houss@steinfort.lu
Tourisme	Michel CLEMEN	T 39 93 13 - 210	michel.clemen@steinfort.lu

Finanzdepartement / département financier / finance department

Receveur communal	Charel THILL	T 39 93 13 - 230	charel.thill@steinfort.lu
Service Facturation & Relations clients	Irena DELLA PENNA Charlie MOMPER	T 39 93 13 - 234 T 39 93 13 - 235	irena.dellapenna@steinfort.lu charlie.momper@steinfort.lu

Technesch Departement / département technique / technical department

Secrétariat	Claudine GILLEN Marie-Laurence LEBRUN	T 39 93 13 - 240	claudine.gillen@steinfort.lu marie-laurence.lebrun@steinfort.lu
Service technique	Alain KIEFFER Sam MANGERICH Roger GLEIS	T 39 93 13 - 240	alain.kieffer@steinfort.lu sam.mangerich@steinfort.lu roger.gleis@steinfort.lu
Service autorisations	Olivier CLOOS Aline KAYSER	T 39 93 13 - 240	olivier.cloos@steinfort.lu aline.kayser@steinfort.lu
Service écologique	Julie EVEN Tamara SCHERER	T 39 93 13 - 240	julie.even@steinfort.lu tamara.scherer@steinfort.lu
Service hygiène	David KRIER	T 39 93 13 - 248	david.krier@steinfort.lu
Service IT	Marc MOLLING	T 39 93 13 - 253	marc.molling@steinfort.lu
Service régie	Olivier FRÉDÉRIC Christophe RODRIGUES	T 39 93 13 - 244 T 39 93 13 - 243	olivier.frederic@steinfort.lu christophe.rodrigues@steinfort.lu
Service urbanisme	Max ZAMBELLI	T 39 93 13 - 240	max.zambelli@steinfort.lu

Ordre Public Département / département d'ordre public / public order department

Agent municipal / Garde champêtre	Alexandra CHARPENTIER Yannik MIRANDA	T 39 93 13 - 600	alexandra.charpentier@steinfort.lu yannik.miranda@steinfort.lu
--	---	-------------------------	---

Noutfäll / urgences / emergencies

Urgences techniques	La permanence technique fonctionne uniquement de 15h00 à 7h00	T 39 93 13 - 555
----------------------------	---	-------------------------

Urgences État Civil (décès)	La permanence de l'état civil fonctionne uniquement les samedis matins de 10h00 à 12h00	T 39 93 13 - 554
------------------------------------	---	-------------------------

Maison Relais pour enfants (7b, rue de Hagen L-8421 Steinfort)

Direction	Vicky OLINGER-WAGNER Fabienne RASQUÉ-CLEMEN Charel GEIMER	T 39 93 13 - 370 F 39 93 13 - 938	maisonrelais@steinfort.lu https://maisonrelais.steinfort.lu
------------------	---	--	--

Sport (7a, rue de Hagen L-8421 Steinfort)

Piscine communale	T 39 93 13 - 400 F 39 93 13 - 940
--------------------------	--

Centre sportif	T 39 93 13 - 410 F 39 93 13 - 940
-----------------------	--

Responsable	Joël WALDBILLIG	T 39 93 13 - 403 F 39 93 13 - 940	joel.waldbillig@steinfort.lu https://centresportif.steinfort.lu
--------------------	-----------------	--	---

Grondschoul / enseignement fondamental / elementary school

Président du comité d'école	Christian KOHNEN	T 39 93 13 - 301	christian.kohnen@education.lu www.schoul-stengefort.lu
------------------------------------	------------------	-------------------------	---

Steinfort

Cycle I « Précoce »	Bâtiment Maison Relais 7b, Rue de Hagen L-8421 Steinfort	T 39 93 13 - 360
----------------------------	---	-------------------------

Cycle I « Préscolaire »	Bâtiment Maison Relais 7b, Rue de Hagen L-8421 Steinfort	T 39 93 13 - 337
--------------------------------	---	-------------------------

Cycles II-IV « Primaire »	Bâtiment Maison Relais 7b, Rue de Hagen L-8421 Steinfort	T 39 93 13 - 313
----------------------------------	---	-------------------------

Cycles II-IV « Primaire »	Bâtiment A 9A, rue de Kleinbettingen L-8436 Steinfort	T 39 93 13 - 310
----------------------------------	---	-------------------------

Cycles II-IV « Primaire »	Bâtiment B 9B, rue de Kleinbettingen L-8436 Steinfort	T 39 93 13 - 300
----------------------------------	---	-------------------------

Kleinbettingen

Cycle I « Précoce »	7, Rue du Parc L-8380 Kleinbettingen	T 39 93 13 - 354
----------------------------	--------------------------------------	-------------------------

Cycle I « Préscolaire »	7, Rue du Parc L-8380 Kleinbettingen	T 39 93 13 - 355
--------------------------------	--------------------------------------	-------------------------

Cycles III-IV « Primaire »	12, Rue de la Gare L-8380 Kleinbettingen	T 39 93 13 - 351
-----------------------------------	---	-------------------------





Hôpital Intercommunal Steinfort

CENTRE MÉDICAL ET THÉRAPEUTIQUE

lu Nieft der breeder Palette vu Behandlungen, déi vun de Fachleit vun eisem « Centre Médical et Thérapeutique » (Physiothérapie, Osteopathie, Ernährungsberatung, Logopédie an allgemeng Medezin) ugebuede ginn, deele mir eis Aariichtunge mat ville Spezialisten aus dem CHL an de Laboratoires Réunis.

Dës Zesummenaarbecht mam CHL, « CHL Praxiszentren », erméiglecht eis eng medezinesch Offer unzebidden an z'erweidere fir all Awunner aus eiser Regioun. Eng zweet Praxis mat neie Spezialisten ass am Januar 2023 opgaangen.

Ee liicht zougänglechen a gratis Parking ass op der Plaz.

Chennaux Jean-Paul,
Coordinateur Centre Médical et Thérapeutique
Mail : jean-paul.chennaux@his.lu

fr En plus du large éventail de soins dispensés par les professionnels de notre « Centre Médical et Thérapeutique » (kinésithérapie, ostéopathie, diététique, orthophonie et médecine générale), nous partageons nos installations avec de nombreux médecins spécialistes du CHL et les Laboratoires Réunis.

Cette collaboration avec le CHL, le « CHL Praxiszentren », nous permet de développer et d'élargir notre offre médicale à tous les habitants de notre région. Suite à cette collaboration, un second cabinet médical accueille de nouveaux médecins spécialistes depuis janvier 2023.

Un parking facile d'accès et gratuit est disponible sur site.

Chennaux Jean-Paul,
Coordinateur Centre Médical et Thérapeutique
Mail : jean-paul.chennaux@his.lu

Médecine générale

Docteur Jean-François ROGER

Sur rendez-vous

- 39 94 91 – 1

Ostéopathie

HOFFELT Christophe

Sur rendez-vous

- +352 691 313 919
- christophe.hoffelt@gmail.com

Kinésithérapie

TABAR Pierre

Sur rendez-vous

- +352 671 099 867
- tabar.pierre@gmail.com

Diététique

KINSOEN Françoise

Sur rendez-vous

- +352 691 935 149
- dietfk@outlook.com

FABER Jil

Sur rendez-vous

- +352 621 745 666
- jil.014@hotmail.com

PERRIN Emmanuelle

Sur rendez-vous

- +352 621 159 249
- perrine.diete@gmail.com

KERGEN Alexandre

Sur rendez-vous

- +352 661 352 065
- alexandrekergen@yahoo.com

Orthophonie

SCHOPPACH Delphine

Sur rendez-vous

- +32 494 86 03 30
- delphine.schoppach@his.lu

ROUSSELLE Camille

Kinésithérapie vestibulaire, sur rendez-vous

- 39 94 91 – 1
- camille.rouselle@his.lu

Prise de rendez-vous

Vous pouvez également prendre rendez-vous en ligne 24h sur 24h et 7j sur 7 sur www.doctena.lu ou via notre secrétariat au 39 94 91 1 de 8h à 17h.

CHL Praxiszentren Steinfort



CHL PRAXISZENTREN STEINFORT

Hôpital Intercommunal
de Steinfort (HIS)
1, rue de l'Hôpital,
L-8423 Steinfort

Consultations médicales proposées :

ANGIOLOGIE

› Dr ANNAKI Soraya

CHIRURGIE PÉDIATRIQUE

› Dr GOMES Cindy
› Dr PHILIPPE Paul

CHIRURGIE VASCULAIRE ET THORACIQUE

› Dr ARENDT Charlotte
› Dr MATHIEU Xavier

DERMATOLOGIE

› Dr BOURLOND Florence

ENDOCRINOLOGIE

› Dr ROMANSKA Renata

GASTRO-ENTÉROLOGIE / ENDOSCOPIE DIGESTIVE

› Dr WILPUTTE Jean-Yves

GYNÉCOLOGIE / OBSTÉTRIQUE / PMA

› Dr CHERUY Charlotte
› Dr VAN WYMERSCH Didier

HÉMATOLOGIE / ONCOLOGIE / CANCÉROLOGIE

› Dr CORTEZ CLEMENTE Susan

ORTHOPÉDIE

› Dr DAVID Victor

PÉDIATRIE GÉNÉRALE / ENDOCRINOLOGIE PÉDIATRIQUE / NUTRITION ET OBÉSITÉ DE L'ENFANT

› Dr GHADDHAB Chiraz

PNEUMOLOGIE

› Dr COPPENS Nathalie

Consultations soignantes hyperspécialisées, sur rendez-vous :

INFIRMIER SPÉCIALISÉ PLAIES ET CICATRISATIONS

PRISE DE RENDEZ-VOUS :

☎ Téléphone (de 08h00 à 12h00) : 4411 4450

@ E-mail : sec.praxiszentrum@chl.lu

👉 En ligne : www.praxiszentrum.lu/steinfort

Heures d'ouverture :

Du lundi au vendredi, de 08h00 à 19h00 (selon spécialité)



R3 : 1083971-V03/2023

Laboratoires Réunis Steinfort

Ouverture du laboratoire à Steinfort

Prise de sang sans rendez-vous

Lundi : 07:00 - 10:00

Mardi : 07:00 - 10:00

Mercredi : 07:00 - 10:00

Jeudi : 07:00 - 10:00

Vendredi : 07:00 - 10:00

LABORATOIRES RÉUNIS

Au cœur de l'Europe, je vote !

9 juin 2024

Élections européennes

**Inscription auprès de ma commune ou sur
Guichet.lu jusqu'au 15 avril à 17 heures**



jepeuxvoter.lu



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Famille, des Solidarités,
du Vivre ensemble et de l'Accueil

Zësümmë
Liewën

En collaboration avec :



Parlement européen
Bureau de liaison
au Luxembourg

 [Guichet.lu](https://guichet.lu)

Voto no coração da Europa!

9 de junho de 2024
Eleições europeias

**Inscrições na minha comuna ou em
Guichet.lu até 15 de abril às 17 horas**



jepeuxvoter.lu



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Famille, des Solidarités,
du Vivre ensemble et de l'Accueil

Zesumme
liewen

Em colaboração com :



European Parliament
Liaison Office
in Luxembourg



Guichet.lu

Service écologique

Eingesammelte Problemprodukte 2023

SuperDrecksKëscht



INFORMATION PUBLIQUE

Die SuperDrecksKëscht (SDK) kümmert sich unter anderem um die Sammlung problematischer Abfälle.

Mobile Sammlungen finden viermal im Jahr statt – entweder mit dem mobilen Service-Center auf einem zentralen Platz oder als Haus-zu-Haus-Sammlung; Dabei werden die Problemprodukte direkt vor der Haustür abgeholt.

Auf dem Abfallkalender der Gemeinde Steinfurt finden Sie Angaben zu den jeweiligen Terminen und Standorten.

Zudem besteht über das ganze Jahr die Möglichkeit, Problemprodukte bei der SICA abzugeben.

Informationen über die Gesamtanzahl und die Art der gesammelten Produkte aus dem Jahr 2023 finden Sie in der nachfolgenden Tabelle:

EAK/ CED2	Produkt	SuperDrecksKëscht ® fir Bierger ¹⁾	Ressourcencenter ²⁾	Gemeinde GESAMT ³⁾
130208	Altöl (Behälter bis 30 l)	596,9 kg	1.530,9 kg	2.127,8 kg
130208	Altöl (Fässer 60 - 200 l)	54,8 kg	25,4 kg	80,2 kg
170605	Asbestzement und Eternit	0,0 kg	1.633,4 kg	1.633,4 kg
160601	Bleiakkumulatoren	46,8 kg	1.339,0 kg	1.385,8 kg
200199	Brillen	0,0 kg	5,8 kg	5,8 kg
200139	Datenträger	0,0 kg	1.174,8 kg	1.174,8 kg
160505	Druckgasflaschen Argon (< 5 l)	0,0 kg	3,0 kg	3,0 kg
160504	Druckgasflaschen Distickstoffmonoxid (Lachgas)	0,0 kg	2,5 kg	2,5 kg
160505	Druckgasflaschen Druckluft (< 5 l)	0,0 kg	0,4 kg	0,4 kg
160505	Druckgasflaschen Helium (05 - 14 l)	0,0 kg	7,4 kg	7,4 kg
160505	Druckgasflaschen Helium (Ballongas)	26,6 kg	257,1 kg	283,7 kg
160505	Druckgasflaschen Kohlendioxid (< 5 l)	0,0 kg	2,3 kg	2,3 kg
160505	Druckgasflaschen Kohlendioxid (05 - 14 l)	2,3 kg	8,4 kg	10,7 kg
160504	Druckgasflaschen Probutan	64,8 kg	330,7 kg	395,5 kg
160504	Druckgasflaschen Sauerstoff (05 - 14 l)	0,0 kg	3,2 kg	3,2 kg
160504	Druckgaskartuschen (Gase brennbar, Behälter < 1 l)	0,0 kg	6,6 kg	6,6 kg
160504	Druckgaskartuschen (Lachgas, Behälter < 3 l)	16,1 kg	2,3 kg	18,4 kg
160505	Druckgaskartuschen (Luftgase inert, Behälter < 1 l)	26,6 kg	14,5 kg	41,1 kg
160504	Druckgaskartuschen (Sauerstoff, Behälter < 1 l)	1,7 kg	1,7 kg	3,4 kg
160504	Druckgaskartuschen Butan - Propan (Campinggaz)	8,8 kg	12,9 kg	21,7 kg
020109	Düngemittel (fest)	6,0 kg	289,6 kg	295,6 kg
020109	Düngemittel (flüssig)	16,1 kg	58,0 kg	74,1 kg
170204	Eisenbahnschwellen	508,0 kg	361,0 kg	869,0 kg
200135	Elektrogeräte (Friteusen)	3,0 kg	254,6 kg	257,6 kg
200135	Elektrogeräte (Haushaltskleingeräte)	675,0 kg	3,3 kg	678,3 kg
200121	Energiesparlampen	16,0 kg	53,9 kg	69,9 kg
080312	Farben / Lacke fest (SAP)	0,0 kg	2.737,8 kg	2.737,8 kg
200127	Farben / Lacke fest (SAP)	236,0 kg	0,0 kg	236,0 kg
200127	Farben / Lacke flüssig	132,9 kg	0,0 kg	132,9 kg
080312	Farben / Lacke flüssig (SAP)	0,0 kg	6.906,4 kg	6.906,4 kg
200127	Farben / Lacke flüssig (SAP)	1.283,0 kg	0,0 kg	1.283,0 kg
150110	Fässer mit Farbresten (ADR Klasse 4.1)	0,0 kg	21,7 kg	21,7 kg
160505	Feuerlöscher (ABC, ABC-E, BC, D)	102,5 kg	811,3 kg	913,8 kg

EAK/ CED2	Produkt	SuperDrecksKëscht ® fir Bierger ¹⁾	Ressourcencenter ²⁾	Gemeinde GESAMT ³⁾
160504	Feuerlöscher (Wasser, Schaum, CO2)	10,8 kg	0,0 kg	10,8 kg
160504	Feuerzeuge	10,1 kg	22,9 kg	32,9 kg
200121	Glüh- und Halogenlampen	36,6 kg	97,3 kg	133,9 kg
200133	Hochenergieakkumulatoren	22,9 kg	135,2 kg	158,1 kg
200133	Hochenergieakkumulatoren (defekt)	0,0 kg	16,7 kg	16,7 kg
040210	Kerzen	14,6 kg	132,4 kg	147,0 kg
160506	Laborchemikalien	1,7 kg	79,1 kg	80,8 kg
200115	Laugen und basische Reiniger (fest)	8,6 kg	123,2 kg	131,8 kg
200115	Laugen und basische Reiniger (flüssig)	38,6 kg	418,1 kg	456,7 kg
200121	LED-Lampen	0,0 kg	36,7 kg	36,7 kg
200121	Leuchtstofflampen < 1,5 m	58,1 kg	352,3 kg	410,4 kg
200121	Leuchtstofflampen > 1,5 m (Solarium)	9,9 kg	6,0 kg	15,9 kg
200113	Lösungsmittel (FP < 23°C) - UN 1993 (Fässer 60 - 200 l)	0,0 kg	7,5 kg	7,5 kg
200113	Lösungsmittel (Kanister 10 - 30 l)	0,0 kg	282,8 kg	282,8 kg
200113	Lösungsmittel (Kleingebinde bis 10 l)	164,5 kg	132,8 kg	297,3 kg
200131	Medikamente	284,4 kg	1.898,0 kg	2.182,4 kg
150110	Metallfässer 200 l, recyclebar (ADR frei)	0,0 kg	9,0 kg	9,0 kg
150110	Metallfässer 200 l, recyclebar (ADR Kl. 3)	0,0 kg	2,1 kg	2,1 kg
160602	Ni-Cd-Akkumulatoren	0,0 kg	33,1 kg	33,1 kg
160506	Nicht identifizierte Produkte (Behälter < 10 l)	0,0 kg	7,4 kg	7,4 kg
160107	Öl- und Dieselfilter	5,9 kg	0,0 kg	5,9 kg
160107	Öl- und Dieselfilter (via Oleocont-Fzg)	0,0 kg	69,8 kg	69,8 kg
160210	Ölradiatoren	7,9 kg	130,2 kg	138,1 kg
150202	Ölverschmutzte Produkte (via Oleocont-Fzg)	0,0 kg	166,6 kg	166,6 kg
200119	Pestizide (fest)	9,6 kg	59,8 kg	69,4 kg
200119	Pestizide (flüssig)	13,8 kg	192,0 kg	205,8 kg
200117	Photochemikalien gemischt	0,0 kg	18,8 kg	18,8 kg
150110	PU-Schaumdosen	3,1 kg	13,5 kg	16,6 kg
150110	PU-Schaumdosen (PDR-Wertmarke)	0,0 kg	92,2 kg	92,2 kg
200121	Quecksilberthermometer	0,0 kg	0,1 kg	0,1 kg
170303	Roofing, Bitumenabdichtungsbahnen	41,8 kg	1.278,9 kg	1.320,7 kg
200114	Säuren und saure Reiniger	30,3 kg	169,4 kg	199,7 kg
150110	Schadstoffverpackungen (Altöl, Schmierfette)	0,0 kg	100,1 kg	100,1 kg
150110	Schadstoffverpackungen (Laborchemikalien)	0,0 kg	0,5 kg	0,5 kg
150110	Schadstoffverpackungen (Lösungsmittel)	0,5 kg	75,3 kg	75,8 kg
150110	Schadstoffverpackungen (Säure, Lauge, Photochemie)	19,9 kg	181,2 kg	201,1 kg
200126	Schmierfette (Behälter bis 30 l)	0,0 kg	8,7 kg	8,7 kg
200125	Speiseöle und -fette (pflanzlich)	122,7 kg	1.269,8 kg	1.392,5 kg
200125	Speiseöle und -fette (pflanzlich) (Systembehälter)	1.006,0 kg	2.211,0 kg	3.217,0 kg
150110	Spraydosen	188,7 kg	740,6 kg	929,3 kg
180101	Spritzen, Kanülen	8,8 kg	95,6 kg	104,4 kg
160215	Tonerkartuschen, Tintenpatronen	153,7 kg	386,6 kg	540,3 kg
200133	Trockenbatterien	206,7 kg	1.227,6 kg	1.434,3 kg

¹⁾ Von der SuperDreckKëscht fir Bierger im Rahmen der mobilen Sammlungen, sowie auf Abruf eingesammelten Mengen

²⁾ Vom Ressourcencenter gesammelte Mengen - gewichtet auf die Einwohnerzahl der Gemeinde

³⁾ Summe von ¹⁾ und ²⁾

Service écologique

Rosen: Freu(n)de für Mensch und Tier / Les roses : un plaisir pour l'homme et l'animal

(Text: Christiana Kohl)

INFORMATION PUBLIQUE

de

Wunderschön und nützlich zugleich: Unser neu gestalteter Gemeindevorplatz überzeugt mit klug ausgewählten Rosen und Stauden

Der neu gestaltete Rosengarten auf unserem Gemeindevorplatz leistet einen wertvollen Beitrag zur Biodiversität und hilft nicht nur Insekten, sondern gefällt auch den Menschen. Ermöglicht wurde die gelungene Neugestaltung dank der erfolgreichen Zusammenarbeit mit den Lëtzebuenger Rousefrënn, die uns mit ihrer langjährigen Erfahrung und einem clever durchdachten Gesamtkonzept tatkräftig unterstützt haben.

Bereits seit letztem Sommer können sich die Bürger:innen davon überzeugen, wie einladend sich die ausgewählten Rosen und Stauden vor unserer Gemeinde präsentieren. Da die Anlage vor dem Gemeindehaus in die Jahre gekommen war und sich weder repräsentativ noch pflegeleicht oder nützlich für Insekten präsentierte, gab es gleich mehrere Gründe für die Erneuerung. Die Lëtzebuenger Rousefrënn suchten für uns mit Bedacht die passenden Rosen und Pflanzen aus und erstellten die Pflanzpläne. Bei der Neugestaltung der Beete erhielten sie jedoch vorhandene gesunde und wertvolle Sträucher, Stauden und Rosen und pflanzten neue, insektenfreundliche Sorten drum herum. „Gerade in Dörfern und Städten ist der Rückgang der Artenvielfalt dramatisch und finden die Tiere kaum noch Lebensraum“, erklärt

Marianne Kollmesch von den Lëtzebuenger Rousefrënn. Auch auf kleinen Flächen können wir Insekten helfen und unterstützen so auch Vögel oder Fledermäuse, die Insekten als Nahrungsgrundlage benötigen, so die Agraringenieurin. Nicht nur Wildrosen, auch moderne, gezüchtete und öfter blühende Rosen mit einfachen oder nur leicht gefüllten, pollenreichen Blüten eignen sich als Nährgehölz für Insekten, betont sie. Sehr wichtig sei die Kombination mit Stauden, denn sie bieten Insektennahrung wenn die Rosen noch nicht oder nicht mehr blühen, und für Arten die die Rosen nicht besuchen.

Wie vielfältig und farblich ansprechend die ausgesuchten blühfreudigen Rosen sind, zeigen die handverlesenen Sorten eindrucksvoll, darunter auch luxemburgische, zart duftende Rosen wie die apricot-gelbe Strauchrose 'Princesse Stéphanie Grande-Duchesse Heritière de Luxembourg' oder die zartgelbe öfter blühende Beetrose 'Margarette Golding'. Sie ziehen in den Beeten bei den Parkplätzen und in den hoch oder flach angelegten Pflanzstreifen Bienen, Hummeln, Wildbienen, Schwebfliegen und andere Insekten an und laden die Bürger:innen zum Verweilen ein. Zu dieser Blütenpracht passen die ausgewählten Stauden in Form von Glockenblumen und Nelken, Christrosen und Sedum hervorragend. Manch einer hat die Sitzbänke zwischen den Beeten mit den erhalten gebliebenen Buchseinfassungen und die Bänke unter den Bäumen längst zum Lieblingsplatz



Der mit Rosen und Stauden neu gestaltete Gemeindevorplatz leistet einen wertvollen Beitrag zur Biodiversität. Le parvis communal réaménagé avec des roses et des plantes vivaces apporte une précieuse contribution à la biodiversité.
©Commune de Steinfort



Die insektenfreundliche Rose 'Roselina' Le rosier 'Roselina', favorable aux insectes.
©Commune de Steinfort



Luxemburger Rose 'Margarette Golding' Rose luxembourgeoise ,Margarette Golding
©Commune de Steinfort

für seine Mittagspause entdeckt. Sowohl die Besucher:innen als auch die Gemeindegärtner freuen sich über die schön und harmonisch gestaltete Rosenanlage, weiß Julie Even vom Service écologique, der die Neugestaltung begleitet hat. Neben den Gärtnerteam der Gemeinde, haben zum Beispiel auch die Gemeindegärtner am Projekt mitgewirkt und eigens für die Kletterrosen und -pflanzen Rankgitter geschmiedet.

Die nützliche und zugleich attraktive Umgestaltung des Gemeindeplatzes ist Teil der aktuellen Kampagne Stengefort Naturno zugunsten der Biodiversität und Klimaresilienz. Ob weitere Bienennisthilfen, extensive Blumenwiesen oder zusätzliche Bäume in der Gemeinde – mit gezielten Maßnahmen soll Steinfort fit für den Klimawandel gemacht und ein Mehrwert für Flora, Fauna und die Menschen erreicht werden. Mehr Infos über die Lëtzebuurger Rousefrënn gibt es unter www.rousefrenn.lu.

Etwas zur Geschichte des Steinforter Gemeindeplatzes

- 1949-1950: Bau des Gebäudes
- 1950-1951: Ein Teil des Flusses Eisch wird kanalisiert und überdeckt, sodass der Gemeindeplatz vergrößert und als Rosengarten angelegt wird.
- Anfang der 1980er Jahre: Der Platz wird komplett neu angelegt um einen Springbrunnen zu integrieren. Die Rosen werden größtenteils durch Sträucher und eine Wiese ersetzt.
- 1999-2001: Der Platz und das Dorfzentrum werden neu gestaltet, der ursprüngliche Rosengarten verschwindet komplett und die heutigen Beete entstehen.
- 2022-2023: Biodiversitäts-freundliche Neugestaltung des Gemeindeplatzes mit Rosen und Stauden in Kooperation mit den Lëtzebuurger Rousefrënn.



Schmaler Pflanzstreifen an Straße Étroite bande de plantation le long de la route
©Commune de Steinfort



Magnifique et utile à la fois : notre nouvelle place communale séduit par ses roses et ses plantes vivaces judicieusement choisies.

La roseraie nouvellement aménagée sur le parvis de notre commune apporte une précieuse contribution à la biodiversité et n'aide pas seulement les insectes, elle plaît aussi aux gens. Ce réaménagement a été rendu possible grâce à la collaboration fructueuse avec les Lëtzebuurger Rousefrënn, qui nous ont soutenu activement avec leur longue expérience et un concept global intelligemment pensé.

Depuis l'été dernier, les citoyens peuvent profiter de l'aspect accueillant des roses et des plantes vivaces sélectionnées devant notre commune. Comme les parterres devant la maison communale avait pris de l'âge et n'était ni représentative, ni facile à entretenir, ni utile pour les insectes, il y avait plusieurs raisons de la renouveler. Les Lëtzebuurger Rousefrënn ont choisi pour nous avec soin les roses et les plantes appropriées et ont élaboré le plans des plantations. Lors du réaménagement des parterres, ils ont toutefois conservé les arbustes, les plantes vivaces et les rosiers sains et précieux existants et ont planté autour de nouvelles variétés respectueuses des insectes. „C'est justement dans les villages et les villes que le recul de la biodiversité est dramatique et que les animaux ne trouvent plus guère d'habitat“, explique Marianne Kollmesch des Lëtzebuurger Rousefrënn. Même sur de petites surfaces, nous pouvons aider les insectes et soutenir ainsi les oiseaux ou les chauves-souris qui ont besoin d'insectes pour se nourrir, poursuit l'ingénieure agronome. Elle souligne que non seulement les rosiers sauvages, mais aussi les rosiers modernes, cultivés et à floraison plus fréquente, avec des fleurs simples ou seulement légèrement doubles et riches en pollen, conviennent comme plantes nourricières pour les insectes. La combinaison avec des plantes vivaces est très

importante, car elles offrent de la nourriture aux insectes lorsque les roses ne fleurissent pas encore ou plus, et pour les espèces qui ne visitent pas les roses.

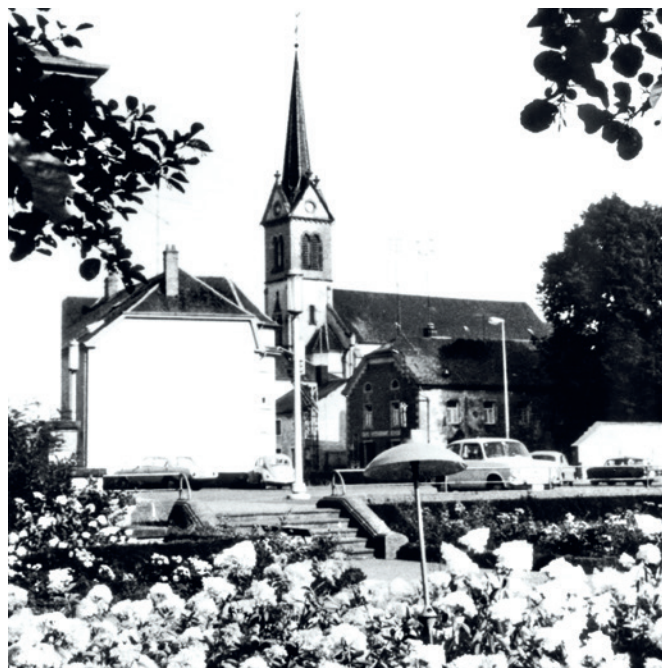
Les variétés sélectionnées à la main, dont des roses luxembourgeoises au parfum délicat comme le rosier buisson abricot-jaune ‚Princesse Stéphanie Grande-Duchesse Héritière de Luxembourg‘ ou le rosier à massif jaune tendre ‚Margarette Golding‘, qui fleurit plus souvent, montrent de manière impressionnante la diversité et la couleur des roses à la floraison agréable qui ont été choisies. Elles attirent les abeilles, les bourdons, les abeilles sauvages, les syrphes et d’autres insectes dans les plates-bandes près des parkings et dans les bandes de plantation hautes ou basses, et invitent en plus les citoyens à s’attarder. Les plantes vivaces sélectionnées sous forme de campanules et d’œillettes, de roses de Noël et de sedum s’accordent parfaitement avec cette floraison. Certaines personnes ont déjà fait des bancs entre les plates-bandes avec les bordures du buis commun et des bancs sous les arbres leur lieu de prédilection pour leur pause déjeuner. Tant les visiteurs que les jardiniers de la commune se réjouissent de la beauté et de l’harmonie de la roseraie, explique Julie Even du Service écologique qui a accompagné le réaménagement. Outre l’équipe de jardiniers de la commune, les serruriers communaux ont également participé au projet et ont forgé des treillis spécialement pour les roses et plantes grimpantes.

Le réaménagement à la fois utile et attrayant de la place communale fait partie de la campagne actuelle Stengefort Naturno en faveur de la biodiversité et de la résilience climatique. Qu’il s’agisse d’aides à la nidification des abeilles, de prairies fleuries extensives ou d’arbres supplémentaires dans la commune - avec des mesures ciblées Steinfort veut se préparer au changement climatique et obtenir une plus-value pour la flore, la faune et les habitants.

Vous trouverez plus d’informations sur la Lëtzebuenger Rousefrënn sur www.rousefrenn.lu.

Un peu sur l’histoire de la place communale de Steinfort

- 1949-1950 : Construction du bâtiment.
- 1950-1951 : Une partie de la rivière Eisch est canalisée et recouverte, de sorte que la place communale est agrandie et aménagée en roseraie.
- Début des années 1980 : la place est entièrement réaménagée afin d’y intégrer une fontaine. Les roses sont en grande partie remplacées par des arbustes et une prairie.
- 1999-2001 : La place et le centre du village sont réaménagés, la roseraie d’origine disparaît complètement et les parterres actuels apparaissent.
- 2022-2023 : Réaménagement de la place communale favorable à la biodiversité avec des roses et des plantes vivaces en coopération avec les Lëtzebuenger Rousefrënn.



1950 wurde der Gemeindeplatz vergrößert und als Rosengarten angelegt.
En 1950, la place communale a été agrandie et aménagée en roseraie.
©Syndicat d’Initiative Steinfort



Anfang der 1980er Jahre wurde der Platz neu gestaltet und ein Springbrunnen integriert.
Au début des années 1980, la place a été réaménagée et une fontaine y a été intégrée.
©Syndicat d’Initiative Steinfort

BIERGERFORUM STENGEFORT NATURNO

lu

Hutt Dir Loscht selwer eng öffentlech Plaz mat ze gestalten a wëllt wëssen, wat bei enger naturnoer Planung soll berücksichtegt ginn?

Da kommt de 15. Juni 2024 op eise **Biergerforum Stengefort Naturno**.

Hei waise mir lech wéi öffentlech Plazen, Spillraim an den eegene Gaart zukünftig eng Wunnplaz fir de Mënsch a fir d'Biodiversitéit kennen duerstellen. Bei dësem Workshop a Form vun engem Modellbau kritt Dir net nëmme wäertvoll Tipps, mee Dir kennt selwer no Äre Virstellungen eng Plaz "vu muer" entwerfen.

Zéckt och net déi ganz Famill matzebréngen. Kanner kenne beim Modellbau oder un enger Aktivitéit am Kader vun der Campagne Ouni Pestiziden vun der Ëmweltberodung Lëtzebuerg (EBL) deel huelen. Bei dëser Aktivitéit fir Kanner ab 5 Joer ginn zesummen insektefrëndlech Planze geséint.

Fir all Är Iddien a perséinlech Froen, stinn lech de Service écologique an d'EBL zur Verfügung. Fir Gedränk a Mëttegiessen ass ebenfalls gesuergt. Basteltauglech Kleedung gëtt recommandéiert.

Wou? - Centre Culturel Al Schmelz, Steinfort

Wéini? - 15. Juni 2024 vun 10:00-13:00 Auer, Accueil um 09:45 Auer



Mellt lech w.e.g. fir de Workshop, fir d'Mëttegiessen a fir d'Kanneraktivitéit vun der EBL iwwer dësen QR Code (activites.steinfort.lu) un.

Commune de
Steinfort



NaturPakt
Meng Gemeng engagéiert sech fir d'Natur

KlimaPakt EUROPEAN ENERGY RENOVATION
Meng Gemeng engagéiert sech fir d'Klima

FORUM CITOYEN / CITIZEN'S FORUM

STENGEFORT NATURNO

fr

Vous avez envie de participer à l'aménagement d'une place publique et vous voulez savoir ce qui doit être pris en compte pour la planifier de manière proche de la nature ? Alors venez le 15 juin 2024 à notre **forum citoyen Stengefort Naturno**.

On vous montrera comment les places publiques, les espaces de jeu et votre propre jardin peuvent devenir un lieu de vie pour l'être humain et la biodiversité. Lors de l'atelier sous forme de maquette, vous recevrez non seulement de précieux conseils, mais vous pourrez également concevoir vous-même un espace «de demain» selon vos propres idées.

N'hésitez pas à venir avec toute votre famille. Les enfants peuvent participer à la construction de maquettes ou à une activité dans le cadre de la campagne Sans pesticides de l'Ëmweltberodung Lëtzebuerg (EBL). L'activité pour les enfants à partir de 5 ans consiste à semer ensemble des plantes respectueuses des insectes.

Pour toutes vos idées et questions personnelles, le Service écologique et l'EBL sont à votre disposition. Des boissons et le repas de midi sont également prévus. Des vêtements adaptés au bricolage sont recommandés.

Où ? - Centre Culturel Al Schmelz, Steinfort

Quand ? - 15 juin 2024 de 10h00-13h00, accueil à 09h45

en

Would you like to help design a public space yourself and want to know what should be taken into account in nature-oriented planning? Then visit our **citizens' forum Stengefort Naturno** on 15 June 2024.

You will be shown how public spaces, play areas and your own garden can be a future home for people and biodiversity. At the workshop in the form of a model building you will not only get valuable tips, but you can also design a place "of tomorrow" according to your own ideas.

Don't hesitate to bring the whole family along. Children can take part in modelling or in an activity as part of the campaign Without Pesticides of the Ëmweltberodung Lëtzebuerg (EBL). The activity for children aged 5 and over involves sowing insect-friendly plants.

For all your ideas and personal questions, the Service écologique and the EBL are at your disposal. Drinks and lunch will also be provided. Clothing suitable for handicrafts is recommended.

Where? - Centre Culturel Al Schmelz, Steinfort

When? - 15 June 2024 from 10am-1pm, reception at 9.45am



◀ Nous vous prions de vous inscrire à l'atelier, au déjeuner ainsi qu'à l'activité pour enfants de l'EBL via ce code QR (activites.steinfort.lu)

Please register for the workshop, lunch and the EBL children's activity via this QR Code (activites.steinfort.lu)



Loosst äre Wues wuessen an hëlleft eise Bestëbser!

Wéi kann ech matmaachen?

Op ärer Gemeng oder direkt iwwert de SIAS kritt dir e Sticker, deen dir iech op d'Bréifkëscht pechen an sou är Participatioun weise kënt. Fotoe vun ärem Gaart kënt dir bei eis ob moien@sias.lu era schécken an sou un engem Gewënns spill deelhuele. Dir kënt är Fotoen och gären ob de soziale Medie mam [#BlummefirBestëbser](https://www.instagram.com/BlummefirBestebser) deelen.



Sticker



Wat sinn d'Spillreegelen?

D'Spillreegelen si ganz einfach: Dir méit net am Mee. Dir musst dobäi net onbedéngt dee ganze Wuess stoe loossen, mee kënt och just en Deel dervu wuesse loossen.

A wéi hëllefen ech domat de Bestëbser?

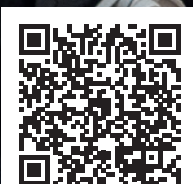
Wann een d'Méimaschinn am Fréijoer méi laang stoe léisst, dann hunn d'Déieren, déi am Buedem oder un de Grashällem iwwerwanteren, eng besser Chance ze iwwerliewen. An der méi spéit geméiter Wiss kënnen sech wëll Kraider usidelen. Eng propper geméite Wiss bitt kee Liewensraum fir eis Insekten, an ass donieft och net un de Klimawandel ugepasst.

Weider Informatiounen:
www.sias.lu/naturschutz/biologische-station/mei-net-am-mee
[#BlummefirBestëbser](https://www.instagram.com/BlummefirBestebser)
moien@sias.lu





**LÉIF BOMA, LÉIWE BOPA,
LOOSST IECH NET BEDUCKSEN!**



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Famille, de l'Intégration
et à la Grande Région

ZESUMME FIR IECH
POLICE.LU

POLICE
LÉTZEBOURG

Ces dernières années, les arnaques et tromperies sont devenues de plus en plus fréquentes. Et les escrocs ne cessent d'inventer de nouvelles combines pour soutirer de l'argent à leurs victimes. Ne vous laissez pas duper !

ARNAQUES EN LIGNE OU PAR TÉLÉPHONE

- Vous avez reçu un message non-sollicité vous demandant de partager vos données bancaires ?
- Un appel d'une personne qui prétend faire partie de votre famille, qui serait en détresse et aurait rapidement besoin d'argent ?
- Vous avez vu une offre extrêmement lucrative pour acheter un produit sur les réseaux sociaux, ou une personne vous a contacté via un tel réseau pour vous faire participer à un investissement d'argent ?



MÉFIEZ-VOUS!

- Si une personne vous demande avec insistance de lui fournir de l'argent, des objets de valeur ou une caution, ne lui cédez pas.
- Ne partagez jamais des informations personnelles ou bancaires lorsqu'une personne vous les a demandées par courriel, SMS ou via un autre service de messagerie.
- Ne cliquez jamais sur un lien qu'une personne inconnue vous a envoyé.
- Si vous avez un doute quant à l'origine d'un message, contactez la banque, l'entreprise ou l'administration en question pour vérifier s'il s'agit bien d'un message authentique.



Si vous avez été victime d'une arnaque, contactez au plus vite la Police afin que les démarches nécessaires puissent être entamées.

Spuert och Dir Ressourcen!

Serie vum Mouvement Ecologique an dem Oekozer Pafendall

Secondhand-
Miwwel

sinn eng super
Alternativ!



fixit!

FLÉCKEN . LÉINEN . NOTZEN

Firwat vill Sue fir nei Miwwelen ausginn, wann ee mat Secondhand, gläichzäiteg de Portmonnie an d'Ëmwelt schoune kann? Bei Miwwele gëllt dat selwecht wéi bei villen anere Wueren: laang notzen ass nohalteg!

Elleng an Däitschland ginn ongeféier 7,1 Mio Tonne Miwwele pro Joer entsuergt. Vun deene Miwwele kéinten der vill nach weider genotzt ginn.

Gitt och Dir Miwwelen eng zweet Chance - beim Weiderginn a selwer Kafen! Um Site vun der Aktioun fannt Dir eng Lëscht mat Second-Hand-Miwwelgeschäfte an nach ganz vill aner Tipps ronderëm „Repair, ReUse, Share“. **Kuckt eran!**

meco.lu/fixit & oekozer.lu/fixit



**mouvement
écologique**



**oekozer
pafendall**

Mat der Ënnerstëtzung vum:



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat
et de la Biodiversité

Find us on





Leben ohne Pestizide

Weniger Gift für mehr Artenvielfalt

Pestizide sind schwer abbaubar, reichern sich im Boden und den Gewässern an und gelangen früher oder später in unsere Nahrungskette. Durch ihre unspezifische Wirkungsweise töten sie auch viele nützliche Insekten und Pflanzen. Deshalb sind Pestizide mit Vorsicht zu behandeln und sollten wenn immer möglich vermieden werden.

Alternativen

- Hacken, Kratzen, gezieltes Mulchen, bzw. Abdecken mit Stroh.
- Zusätzliche Strukturen im naturnahen Garten (Bsp. Insektenhotel, Totholzhaufen).
- Natürliche Schädlingsbekämpfung durch Einsatz von speziellen Kräutern.
- Schneckenzäune, Leimringe um Obstbäume oder Gelbtafeln aufstellen.

Vivre sans pesticides

Moins de poison pour plus de biodiversité

Les pesticides se dégradent difficilement, s'accumulent dans le sol et les masses d'eau. Par conséquent, ceux-ci entrent tôt ou tard dans notre chaîne alimentaire. En raison de leur mode d'action non spécifique, ils tuent également de nombreux insectes et plantes bénéfiques. Pour cette raison, les pesticides doivent être traités avec prudence et évités dans la mesure du possible.

Alternatives

- Binage, grattage, paillage ciblé ou couverture de paille.
- Structures supplémentaires dans le jardin naturel (par ex., hôtel à insectes, piles de bois mort).
- Lutte naturelle contre les parasites grâce à l'utilisation d'herbes spécifiques.
- Posez des barrières à escargots, collez des anneaux autour des arbres fruitiers ou des piège de colle.

Information Informations

Kennen Sie den Unterschied? Connaissez-vous la différence ?

Herbizide töten Pflanzen oder beeinträchtigen deren Wuchs oder hemmen die Ausbreitung. Durch ihre Wurzeln gelangen die Schadstoffe in unser Grundwasser.



Les **herbicides** tuent les plantes, nuisent à leur croissance, ou empêchent leur propagation. Les polluants pénètrent dans nos eaux souterraines par leurs racines.

Nematizide wirken gegen Fadenwürmer.



Les **nématicides** sont efficaces contre les nématodes.

Fungizide wirken dem parasitären Pilzbefall entgegen und töten deren Sporen ab.



Les **fongicides** s'opposent à l'infestation par les champignons parasites et tuent leurs spores.

Rodentizide werden drinnen und draußen gegen Nagetiere eingesetzt.



Les **rodenticides** sont utilisés à l'intérieur et à l'extérieur contre les rongeurs.

Molluskizide werden eingesetzt, um Schnecken zu bekämpfen.




Les **molluscicides** sont utilisés pour lutter contre les escargots.

Insektizide dienen der Abtötung, Vertreibung oder Beeinträchtigung der Fortpflanzung von Insekten.




Les **insecticides** sont utilisés pour tuer, chasser ou empêcher la reproduction des insectes.

Korrekt entsorgen

 Mobile Sammlung der SuperDrecksKëscht® Ressourcencenter

Elimination correcte

 Collecte mobile de la SuperDrecksKëscht® Centre de ressources



Was wäre, wenn eine unabhängige und kostenlose Grundberatung Ihnen helfen könnte, die energetische Effizienz Ihres Zuhauses zu verbessern?



Unsere Gemeinde und Klima-Agence, eine dynamische Zusammenarbeit

Gemeinsam begleiten wir Sie, um Lösungen zu finden, die Ihren Vorstellungen von Wohnen und nachhaltiger Mobilität entsprechen, und so effizienter und weniger zu verbrauchen.

Gehen Sie die notwendigen Schritte an, um Ihr Projekt zur energetischen Renovierung oder zum nachhaltigen Bauen erfolgreich umzusetzen. Informieren Sie sich über die verfügbaren Beihilfen, um Ihre Wohnung mit erneuerbaren Energien zu heizen und Strom mit der Sonne zu erzeugen. Oder lassen Sie sich beraten,

wie Sie Ihre Energiekosten senken und ganz einfach zur Elektromobilität wechseln können!

Vereinbaren Sie noch heute einen Termin mit Ihrem Klima-Agence-Berater für eine Beratung zu Hause, telefonisch oder per Videokonferenz.

WE ADVISE AND SUPPORT IN

MAKING E-MOBILITY HAPPEN

Votre partenaire national en matière d'énergie et de climat

Déplacements, bornes de charge, empreinte écologique et aides, faites-vous accompagner par votre conseiller Klima-Agence pour passer à l'électrique.

klima-agence.lu T. 8002 11 90



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG



**klima
agence**

Shaping our
future together

EIS GEMENG ËNNERSTËTZT DE FAIREN HANDEL



Au Ghana et en Côte d'Ivoire, 1,5 million d'enfants travaillent encore dans des conditions dangereuses sur les plantations de cacao. Choisir Fairtrade, c'est réactiver son pouvoir d'agir.

LE TRAVAIL DES ENFANTS

Dans le monde, 160 millions d'enfants travaillent encore, selon l'UNICEF. Parmi eux, 70% travaillent dans la production agricole. Il s'agit d'un problème profondément enraciné qui nécessite une approche globale pour être résolu.

Le travail des enfants fait référence à un travail qui nuit à la santé et au bien-être d'un enfant et/ou qui interfère avec son éducation, ses loisirs et son développement. Il s'agit d'un problème complexe qui touche les garçons et les filles dans la plupart des pays du monde.

LA PAUVRETÉ, ” FACTEUR PRINCIPAL

Les causes du travail des enfants sont multiples. Le manque d'accès à une éducation de qualité, la discrimination, les conflits et les catastrophes naturelles ne sont que quelques-unes des causes sous-jacentes.

La pauvreté reste cependant le principal facteur. **Lorsque les familles ne sont pas en mesure de gagner décemment leur vie grâce à leurs récoltes et que les jeunes manquent de possibilités d'emploi décent, il reste très difficile de mettre fin au travail des enfants.**

COMMENT FAIRTRADE LUTTE CONTRE LE TRAVAIL DES ENFANTS

Le commerce équitable, grâce au prix minimum garanti et à la prime Fairtrade, permet de lutter contre la pauvreté, cause principale du travail des enfants.

Le Mouvement Fairtrade, au travers des réseaux de producteurs, met en place des programmes de protection de l'enfance avec partenariats avec des ONG spécialisées.

Il s'agit notamment de soutenir et de conseiller les coopératives dans :

- l'organisation d'ateliers, de formations, d'activités de sensibilisation pour les coopératives et les membres.
- la mise en place de programmes tels que la "Programme de suivi et remédiation basé sur la participation des jeunes"
- la promotion de la scolarisation à travers l'utilisation de la prime Fairtrade pour construire des écoles, améliorer l'équipement des écoles locales, obtenir les certificats de naissances pour les enfants, faciliter les trajets des enfants ou encore financer des bourses scolaires.

7. – 20. Oktober 2024

semaines de la santé *mentale*

Déi Jonk stäerken,
d'Zukunft gestalten.

semainesantementale.lu



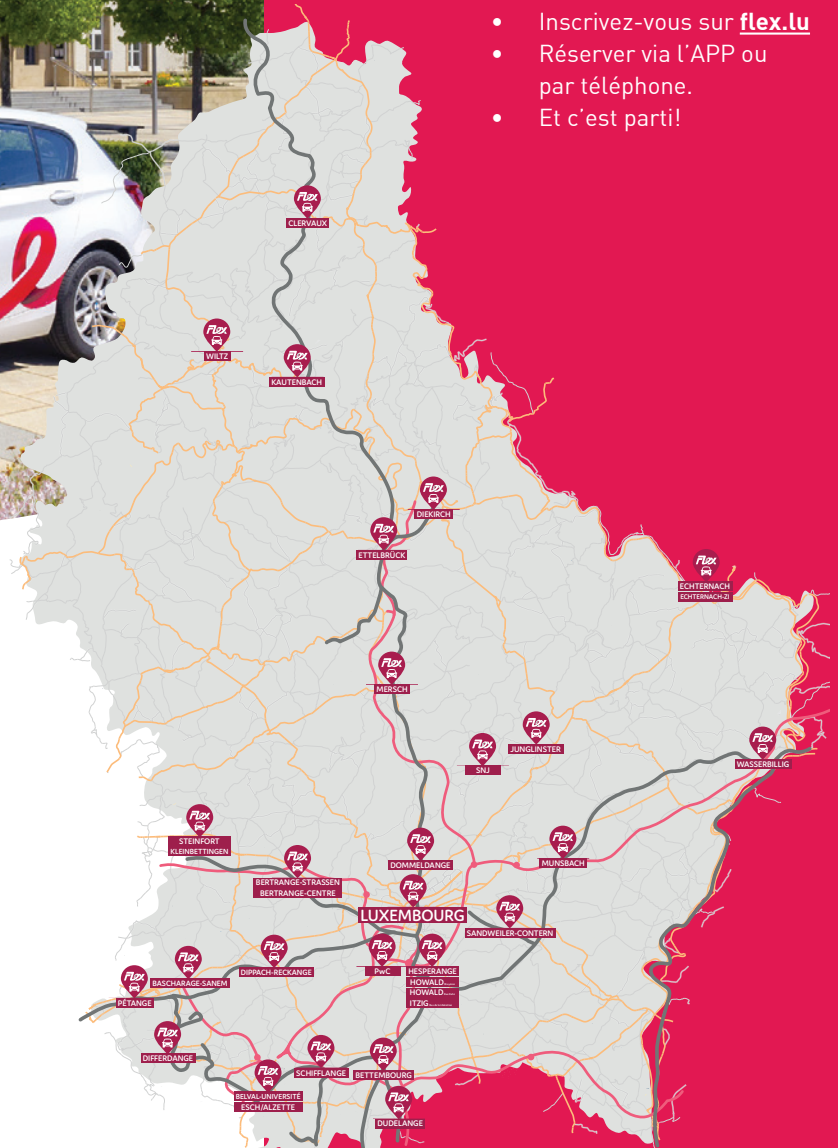
Le Carsharing dans votre commune.



Flex est la solution de carsharing partout au Luxembourg, proposant des voitures disponibles à de nombreuses stations, pour la plupart connectées au réseau de transport publics. Flex est la solution responsable pour les déplacements du quotidien.

L'inscription est facile:

- Inscrivez-vous sur flex.lu
- Réserver via l'APP ou par téléphone.
- Et c'est parti!



Steinfort, Parking « Rue de l'Hôpital »



Kleinbetingen, Parking près de l'école primaire





















Flex pour les entreprises et les communes

Avec Flex Business, inscrivez vos employés, utilisez les services Flex et recevez une facture détaillée de vos déplacements. C'est aussi simple que ça !

Combien ça coûte ?

Tous les tarifs incluent le carburant, une assurance, le nettoyage (interne et externe), les révisions et notre Flex-Servicecenter.



Basic	Basic Plus	Gold
0 €/mois 5 € de frais d'inscription	10 €/mois Pas de frais d'inscription	15 €/mois Pas de frais d'inscription
S  	S  	S  
2,95 €/h 0,50 €/km Location de 24h (km excl.) : 59 €	2,95 €/h 0,50 €/km Location de 24h (km excl.) : 59 €	1,95 €/h 0,45 €/km Location de 24h (km excl.) : 39 €
M  	M  	M  
3,95 €/h 0,60 €/km Location de 24h (km excl.) : 79 €	3,95 €/h 0,60 €/km Location de 24h (km excl.) : 79 €	2,95 €/h 0,55 €/km Location de 24h (km excl.) : 59 €
XL  	XL  	XL  
5,95 €/h 0,90 €/km	5,95 €/h 0,90 €/km Bonus : Recevez un crédit de trajet de 10 €	4,95 €/h 0,85 €/km Bonus : Recevez un crédit de trajet de 10 €
CHOISIR BASIC	CHOISIR BASIC - Durée minimum 1 mois*	CHOISIR GOLD Durée minimum 1 mois*
Franchise sans réduction de responsabilité : jusqu'à 2500 €	Franchise : 300 €	Franchise : 300 €
Option : réduction de responsabilité : 1,99 €/h Franchise réduite à 300 €		

Trouvez nos tarifs en ligne sur flex.lu

Flex-Servicecenter (24/7) : (+352) 2883 3882
Contact entreprises et communes : b2b@flex.lu



Comment ça fonctionne ?

1

Réservation

Faites votre choix parmi plusieurs types de véhicules modernes répartis dans de nombreuses stations Flex partout au Luxembourg.



2

Confirmation

Vous recevrez la confirmation de votre réservation instantanément.



3

Utilisation

Utilisez Flex partout au Luxembourg et dans la Grande Région et profitez d'un service sans limite!



4

Retour

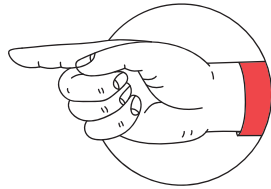
Une fois votre trajet terminé, retournez simplement le véhicule à la station initiale avant la fin de votre réservation et indiquez le retour dans l'application Flex. Les frais seront automatiquement calculés.



Gemengerotssätzung

Séance du conseil communal

Municipal council meetings



Hören Sie sich die Gemeinderatssitzung mit den entsprechenden Anmerkungen und Stellungnahmen auf der Website der Gemeinde oder im Gemeindehaus (nach Terminvereinbarung!) an.

Écoutez la séance du Conseil communal avec les commentaires et prises de position sur le site web de la commune ou à la maison communale (sur rendez-vous!).

**Séance du:
Sitzung vom:
08.02.2024**

Anwesend / Présent.e.s :

Sammy Wagner, Bourgmestre, Bürgermeister

Mme Dublin-Felten, Échevine, Schöffin

Guy Erpelding, Échevin, Schöffe

M. Frieden, M. Zeimet, M. Gilberts, Mme Janne, Mme Ostach,

M. Schank, M. Faber, Conseiller.ière.s, Gemeinderäte:innen

M. Andres Castro, Secrétaire f.f., Gemeindesekretär f.f.

Entschuldigt / Excusé.e.s : **Mme Pettinger**, Conseillère, Gemeinderätin

Stimmrechtsübertragung / Délégations du vote : Aucune délégation de vote n'a été communiquée / Es wurden keine Stimmrechtsübertragungen mitgeteilt.

Beschlüsse des Gemeinderates / Décisions du Conseil communal :



Ja / Oui



Nein / Non



Enthaltung / Abstention

Séance publique

Le bourgmestre Sammy Wagner (LSAP) souhaite la bienvenue aux membres du Conseil communal. Il informe de l'absence excusée de la conseillère Jasmine Pettinger et procède au tirage au sort du premier votant, Daniel Frieden, puis traite l'ordre du jour.

1) Travaux en cours

Sam Mangerich, ingénieur communal, présente les travaux en cours dans les différentes localités de la commune de Steinfort à consulter sur la page 47.

Öffentliche Sitzung

Bürgermeister Sammy Wagner (LSAP) begrüßt die Mitglieder des Gemeinderats. Er informiert über die entschuldigte Abwesenheit von Ratsmitglied Jasmine Pettinger, nimmt die Auslosung des ersten Wählers vor, Daniel Frieden, und geht dann zur Tagesordnung über.

1) Laufende Arbeiten

Sam Mangerich, Gemeindeingenieur, erläutert die laufenden Arbeiten in den verschiedenen Ortschaften der Gemeinde Steinfort, einsehbar auf Seite 47.

2) Pacte Logement – Convention de mise en œuvre (CMO)

Dans le cadre de la collaboration étroite entre l'État et les communes pour soutenir la création de logements abordables, une convention de mise en œuvre donne droit à des participations financières allouées aux communes qui s'engagent à mettre en œuvre le Programme d'Action Local Logement.

Le Conseil communal décide d'approuver à l'unanimité la Convention de mise en œuvre du Pacte Logement 2.0 entre la Commune de Steinfort et l'État du Grand-Duché de Luxembourg.

10 x 

3) PAG – Mise à jour du PAG « Ënnert der Berk » 2ème vote

Dans le but de maintenir le site « Ënnert der Berk » en « zone verte » et sachant qu'un classement en zone de parc public (PARC) et en zone forestière (FOR) a été opté, le Conseil communal décide d'approuver à l'unanimité la mise à jour du PAG « Ënnert der Berk ».

10 x 

4) Lotissement d'un terrain

Le Conseil communal décide d'approuver à l'unanimité la demande de lotissement de la parcelle 789/3285 en 2 parcelles et des parcelles 2906/2289, 2907/2290, 2908/2599, 2909/3154, 2909/3155, 2911/2295, 2914/2296, 2915/3156, partie de 789/3285 en une seule parcelle.

10 x 

5a) Acte notarié n°12915 – droit d'emphytéose

Le Conseil communal décide d'approuver à l'unanimité l'acte n°12915 relatif au bail emphytéotique conclu entre l'Administration communale de Steinfort et l'établissement public « FONDS DU LOGEMENT » portant sur un terrain sis à Hagen et inscrit au cadastre comme suit :

Commune de STEINFORT - Section B de HAGEN :
- Numéro 753/5919, lieu-dit : « Rue de l'École », lequel est concédé par la Commune à titre de droit d'emphytéose conclu pour une durée de quatre-vingt-dix-neuf (99) ans, moyennant une redevance annuelle.

10 x 

2) Pacte Logement - Umsetzungsvereinbarung (CMO)

Im Rahmen der engen Zusammenarbeit zwischen dem Staat und den Gemeinden zur Unterstützung der Schaffung von erschwinglichem Wohnraum, berechtigt eine Umsetzungsvereinbarung die Gemeinden zu finanziellen Beteiligungen, die sich verpflichten, das lokale Wohnungsaktionsprogramm umzusetzen.

Der Gemeinderat beschließt, die Umsetzungsvereinbarung des Pacte Logement 2.0, zwischen der Gemeinde Steinfort und dem Staat Luxemburg einstimmig zu genehmigen.

10 x 

3) PAG - Aktualisierung des PAG „Ënnert der Berk“ 2. Abstimmung

Mit dem Ziel, den Standort „Ënnert der Berk“ in der „Grünzone“ zu erhalten und in dem Wissen, Kenntnis der Entscheidung zur Einstufung als öffentlicher Park (PARC) und Waldgebiet (FOR), beschließt der Gemeinderat einstimmig, die Aktualisierung des PAG „Ënnert der Berk“ zu genehmigen.

10 x 

4) Parzellierung eines Grundstücks

Der Gemeinderat beschließt den Antrag auf Aufteilung der Parzelle 789/3285 in 2 Parzellen und der Parzellen 2906/2289, 2907/2290, 2908/2599, 2909/3154, 2909/3155, 2911/2295, 2914/2296, 2915/3156, Teil von 789/3285, in eine einzige Parzelle, einstimmig zu genehmigen.

10 x 

5a) Notarielle Urkunde Nr. 12915 - Erbpachtrecht

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die Urkunde Nr. 12915 über den Erbpachtvertrag zwischen der Gemeindeverwaltung Steinfort und der öffentlichen Einrichtung „FONDS DU LOGEMENT“ über ein Grundstück in Hagen, das im Kataster wie folgt eingetragen ist, zu genehmigen:

Gemeinde STEINFORT - Abschnitt B von HAGEN:
- Nummer 753/5919, Ort: „Rue de l'École“, das von der Gemeinde als Erbpachtrecht vergeben wird, das für eine Dauer von neunundneunzig (99) Jahren gegen eine jährliche Gebühr abgeschlossen wird.

10 x 

5b) Acte notarié n°12916 - droit d'emphytéose

Le Conseil communal décide d'approuver à l'unanimité l'acte n°12916 relatif au bail emphytéotique conclu entre l'Administration communale de Steinfort et l'établissement public « FONDS DU LOGEMENT » portant sur un terrain sis à Hagen et inscrit au cadastre comme suit :

Commune de STEINFORT - Section B de HAGEN
- Numéro 2959/5839, lieu-dit : « Rue de Hagen », lequel est concédé par la Commune à titre de droit d'emphytéose conclu pour une durée de quatre-vingt-dix-neuf (99) ans, moyennant une redevance annuelle.

10 x 

6) Contrat de bail abordable

Le Conseil communal décide d'approuver à l'unanimité un contrat de bail abordable portant sur le logement No. 13 sis à L-8423 Steinfort, 10, rue de l'Hôpital, avec effet au 1er mars 2024, sachant que ce logement destiné aux personnes âgées était devenu vacant.

10 x 

7) Droit de préemption

La Commune n'ayant pas envisagé de réaliser de projets de construction d'ensembles ni de réaliser de travaux de voirie, d'équipements publics ou de travaux visant à ériger des équipements collectifs, le Conseil communal décide à l'unanimité de ne pas exercer de droit de préemption sur la vente d'une parcelle inoccupée portant le numéro cadastral 350/2677, lieu-dit « Rue de Kahler » à Kleinbettingen.

10 x 

8) Convention de partenariat

Le Conseil communal décide d'approuver à l'unanimité la convention de partenariat avec la « Kultur Stengefort asbl » pour l'organisation du « Summerdream Festival ».

10 x 

9) Règlement relatif à l'allocation de primes scolaires

Dans l'intention d'adapter le règlement relatif à l'allocation de primes scolaires d'encouragement pour les apprentis, les élèves et les étudiants, le Conseil communal décide

5b) Notarielle Urkunde Nr. 12916 - Erbpachtrecht

Der Gemeinderat beschließt einstimmig die Urkunde Nr. 12916 über den Erbpachtvertrag zwischen der Gemeindeverwaltung Steinfort und der öffentlichen Einrichtung „FONDS DU LOGEMENT“ über ein Grundstück in Hagen, das im Kataster wie folgt eingetragen ist, zu genehmigen:

Gemeinde STEINFORT - Abschnitt B von HAGEN
- Nummer 2959/5839, Ort: „Rue de Hagen“, das von der Gemeinde als Erbpachtrecht vergeben wird, das für eine Dauer von neunundneunzig (99) Jahren gegen eine jährliche Gebühr abgeschlossen wird.

10 x 

6) Erschwinglicher Mietvertrag

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, einen kostengünstigen Mietvertrag für die Wohnung Nr. 13 in L-8423 Steinfort, 10, rue de l'Hôpital, mit Wirkung zum 1. März 2024, zu genehmigen, wissend dass diese Wohnung für ältere Menschen frei geworden war.

10 x 

7) Vorkaufsrecht

Da die Gemeinde weder Bauprojekte für Wohnanlagen noch Straßenbauarbeiten, öffentliche Einrichtungen oder Arbeiten zur Errichtung von Gemeinschaftseinrichtungen plant, beschließt der Gemeinderat einstimmig, kein Vorkaufsrecht für den Verkauf einer unbebauten Parzelle mit der Katasternummer 350/2677, Ort „Rue de Kahler“ in Kleinbettingen, auszuüben.

10 x 

8) Partnerschaftsabkommen

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, das Partnerschaftsabkommen mit der „Kultur Stengefort asbl“ für die Organisation des „Summerdream Festivals“ zu genehmigen.

10 x 

9) Verordnung über die Zuteilung von Schulprämien

Mit dem Ziel, die Verordnung über die Gewährung von Schulprämien für Lehrlinge, Schüler und Studenten anzupassen, beschließt der Gemeinderat einstimmig, besagte Verordnung zu

d'approuver à l'unanimité ledit règlement, qui entre en vigueur à partir de l'année scolaire 2023/2024.

10 x 

10) Titres de recettes

Le Conseil communal décide d'approuver à l'unanimité les titres de recette de l'exercice 2023 dont le total s'élève à trois millions quatre cent soixante-quatorze mille trois cent soixante-six Euros et vingt-neuf Cents (3.474.366,29 €).

10 x 

11) Subsidés

Le Conseil communal décide d'approuver à l'unanimité les subsidés suivants :

Ligue Médico-social - Médecine scolaire pour l'année scolaire 2022/2023 Schulmedizin für das Schuljahr 2022/2023	2.080,00 €
Télévie 2024 - Centre de promesse Habscht	2.500,00 €
ALAN - Maladies Rares Luxembourg asbl (dans le cadre du RARE DISEASE DAY / im Rahmen des RARE DISEASE DAY)	400,00 €
ASTM - Action Solidarité Tiers Monde (dans le cadre du Dag vum Bam 2023 / im Rahmen des Dag vum Bam 2023)	1.400,00 €

10 x 

12) Règlement d'ordre intérieur du Conseil communal et des commissions consultatives

Le Conseil communal décide d'arrêter à l'unanimité un règlement d'ordre intérieur du Vonseil communal et des commissions consultatives relatif à leurs attributions.

10 x 

13) Informations et Courrier

/

genehmigen, die ab dem Schuljahr 2023/2024 in Kraft tritt.

10 x 

10) Einnahmetitel

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die Einnahmetitel für das Haushaltsjahr 2023 zu genehmigen, deren Gesamtbetrag sich auf drei Millionen vierhundertvierundsiebzigttausend dreihundertsechundsechzig Euro und neunundzwanzig Cent (3.474.366,29 €) beläuft.

10 x 

11) Zuschüsse

Der Gemeinderat beschließt, die folgenden Zuschüsse einstimmig zu bewilligen:

10 x 

12) Geschäftsordnung des Gemeinderats und der beratenden Kommissionen

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, eine Geschäftsordnung für den Gemeinderat und die beratenden Kommissionen bezüglich ihrer Befugnisse zu erlassen.

10 x 

13) Informationen und Post

/

Séance à huis clos

14a) Prolongation de la désignation d'un remplaçant pour une période de longue durée

Le Conseil communal décide d'approuver à l'unanimité la prolongation de la désignation de Monsieur Castro comme fonctionnaire délégué en vue d'assurer le remplacement de la secrétaire communale.

14b) Allocation d'une indemnité spéciale à un fonctionnaire communal

Le Conseil Communal décide à l'unanimité d'allouer une indemnité spéciale mensuelle pour le remplacement de la secrétaire communale.

14c) Rectification - Nomination définitive d'un fonctionnaire communal au poste du groupe de traitement B1 sous-groupe administratif

Le Conseil communal décide d'approuver à l'unanimité la rectification de la date d'effet d'un fonctionnaire communal au poste du groupe de traitement B1 sous-groupe administratif.

15a) Composition de la Commission consultative de la jeunesse

15b) Composition de la Commission consultative de l'environnement et de la mobilité douce

15c) Composition de la Commission consultative du vivre-ensemble interculturel

15d) Composition de la Commission consultative de la famille et seniors

15e) Composition de la Commission consultative sociale et de l'égalité des chances

Voir le détail des la composition des commissions consultatives sur notre site www.steinfort.lu

Informieren Sie sich über die Zusammensetzung der beratenden Kommissionen auf unserer Internetseite www.steinfort.lu

Sitzung unter Ausschluss der Öffentlichkeit

14a) Verlängerung der Ernennung eines Stellvertreters für einen längeren Zeitraum

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die Verlängerung der Ernennung von Herrn Castro zum stellvertretenden Beamten zu genehmigen, um die Vertretung der Gemeindesekretärin zu übernehmen.

14b) Gewährung einer Sondervergütung an einen Gemeindebeamten

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, eine monatliche Sondervergütung für die Vertretung der Gemeindesekretärin zu gewähren.

14c) Richtigstellung - Endgültige Ernennung eines Gemeindebeamten auf die Stelle der Besoldungsgruppe B1 Untergruppe Verwaltung

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die Korrektur des Wirksamkeitsdatums eines Gemeindebeamten in der Position der Besoldungsgruppe B1 Untergruppe Verwaltung zu genehmigen.

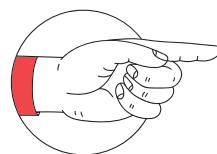
15a) Zusammensetzung der beratenden Jugendkommission

15b) Zusammensetzung der beratenden Kommission für Umwelt und sanfte Mobilität

15c) Zusammensetzung der beratenden Kommission für interkulturelles Zusammenleben

15d) Zusammensetzung der beratenden Kommission für Familie und Senioren

15e) Zusammensetzung der beratenden Kommission für Soziales und Chancengleichheit



Gemengerotssätzung

Séance du conseil communal

Municipal council meetings



Hören Sie sich die Gemeinderatssitzung mit den entsprechenden Anmerkungen und Stellungnahmen auf der Website der Gemeinde oder im Gemeindehaus (nach Terminvereinbarung!) an.

Écoutez la séance du Conseil communal avec les commentaires et prises de position sur le site web de la commune ou à la maison communale (sur rendez-vous!).

**Séance du:
Sitzung vom:
21.03.2024**

Anwesend / Présent.e.s :

Sammy Wagner, Bourgmestre, Bürgermeister

Mme Dublin-Felten, Échevine, Schöffin

Guy Erpelding, Échevin, Schöffe

M. Frieden, M. Zeimet, M. Gilberts, Mme Janne, Mme Ostach, Mme Pettinger,

M. Schank, M. Faber, Conseiller.ière.s, Gemeinderäte:innen

M. Andres Castro, Secrétaire f.f., Gemeindesekretär f.f.

Entschuldigt / Excusé.e.s :

Stimmrechtsübertragung / Délégations du vote : Aucune délégation de vote n'a été communiquée / Es wurden keine Stimmrechtsübertragungen mitgeteilt.

Beschlüsse des Gemeinderates / Décisions du Conseil communal :



Ja / Oui



Nein / Non



Enthaltung / Abstention

Séance publique

Le bourgmestre Sammy Wagner (LSAP) souhaite la bienvenue aux membres du Conseil communal, procède au tirage au sort du premier votant qui est M. Daniel Frieden, puis traite l'ordre du jour.

1) Travaux en cours

Alain Kieffer, Ingénieur diplômé communal, présente les travaux en cours dans les différentes localités de la commune de Steinfurt, consulter sur la page 47.

Öffentliche Sitzung

Bürgermeister Sammy Wagner (LSAP) begrüßt die Mitglieder des Gemeinderats, nimmt die Auslosung des ersten Wählers vor, Daniel Frieden, und geht dann zur Tagesordnung über.

1) Laufende Arbeiten

Alain Kieffer, Diplomingenieur der Gemeinde, erläutert die laufenden Arbeiten in den verschiedenen Ortschaften der Gemeinde Steinfurt, einsehbar auf Seite 47.

2) Devis supplémentaire Logements à coût modéré – Projet « rue Schwarzenhof »

Dans le cadre des travaux de construction de 5 maisons unifamiliales au lieu-dit « Rue Schwarzenhof » à Steinfort, des travaux d'assainissement du terrain, non prévus dans le devis initial, ont dû être réalisés.

Le Conseil communal décide donc unanimement d'approuver le devis supplémentaire de 470.013,15 € ttc relatif à la construction de 5 maisons unifamiliales au lieu-dit « rue Schwarzenhof » à Steinfort.

11 x 

3a) Approbation de décompte – Aménagement d'infrastructures à Grass

Le Conseil communal décide unanimement d'approuver le décompte relatif aux travaux « Aménagement infrastructures à Grass – Voirie et réseaux divers » et portant sur une dépense effective de 497.560,57 €.

11 x 

3b) Approbation de décompte – Logements à coûts modérés Rue Schwarzenhof

Le Conseil communal décide unanimement d'approuver le décompte relatif aux travaux « Logements à coûts modérés Rue Schwarzenhof » et portant sur une dépense effective de 3.305.481,48 €.

11 x 

4) Révision du règlement sur les bâtisses, les voies publiques et les sites de la commune de Steinfort

Dans le cadre de certaines adaptations du règlement sur les bâtisses, les voies publiques et les sites de la commune de Steinfort, le Conseil communal décide à la majorité des suffrages d'approuver la révision du règlement sur les bâtisses, les voies publiques et les sites de la commune de Steinfort.

10 x  1 x 

5) Contrat de bail – Orange communication Luxembourg SA

Le Conseil communal décide unanimement d'approuver le contrat de bail signé entre la société Orange Communication Luxembourg SA et l'Administration communale de Steinfort

2) Zusätzlicher Kostenvoranschlag Kostengünstiger Wohnraum - Projekt „Rue Schwarzenhof“.

Im Rahmen der Bauarbeiten für 5 Einfamilienhäuser in der „Rue Schwarzenhof“ in Steinfort mussten Sanierungsarbeiten am Gelände durchgeführt werden, die nicht im ursprünglichen Kostenvoranschlag vorgesehen waren.

Der Gemeinderat beschließt daher einstimmig, den zusätzlichen Kostenvoranschlag in Höhe von 470.013,15 € (inkl. MwSt.) für den Bau von 5 Einfamilienhäusern in der „Rue Schwarzenhof“ in Steinfort zu genehmigen.

11 x 

3a) Genehmigung der Abrechnung - Infrastrukturverbesserungen in Grass

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die Abrechnung betreffend der Arbeiten „Infrastrukturverbesserungen in Grass - Straßenbau und verschiedene Netzwerke“ zu genehmigen, die sich auf eine effektive Ausgabe von 497.560,57 € beläuft.

11 x 

3b) Genehmigung der Abrechnung - Kostengünstiger Wohnraum Rue Schwarzenhof

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die Abrechnung für die Arbeiten „Kostengünstiger Wohnraum Rue Schwarzenhof“ zu genehmigen, die sich auf eine effektive Ausgabe von 3.305.481,48 € bezieht.

11 x 

4) Überarbeitung der Verordnung über Gebäude, öffentliche Straßen und Standorte der Gemeinde Steinfort

Im Rahmen einiger Anpassungen der Verordnung über Gebäude, öffentlichen Straßen und Standorte der Gemeinde Steinfort beschließt der Gemeinderat mit Stimmenmehrheit, die Überarbeitung der Verordnung über Gebäude, öffentlichen Straßen und Standorte der Gemeinde Steinfort zu genehmigen.

10 x  1 x 

5) Mietvertrag - Orange Communications Luxembourg SA

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den Mietvertrag zwischen der Firma Orange Communications Luxembourg SA und der Gemeindeverwaltung Steinfort zur Nutzung einer festen

dans le cadre de l'exploitation d'un site d'installations radioélectriques fixes sur le toit de l'Eglise de Steinfort à Steinfort.

11 x 

6) Contrat de mise à disposition d'emplacement de stationnement et de véhicules accessibles à tout client

Dans le cadre de la mise à disposition de véhicules FLEX par la société CFL Mobility SA dans différentes communes du Grand-Duché de Luxembourg, le Conseil communal décide unanimement d'approuver le contrat de mise à disposition signé entre la société CFL Mobility SA et l'Administration communale de Steinfort.

11 x 

7) Convention relative à la coordination du pacte communal

Le Conseil communal décide unanimement d'approuver la convention signée entre l'ASTI et l'Administration communale de Steinfort relative à la coordination du pacte communal dans le cadre de la loi sur le vivre-ensemble interculturel.

11 x 

8) Convention de partenariat avec la Fondation Dr Elvire Engel

Le Conseil communal décide unanimement d'approuver la convention de partenariat signée entre la FDDE et l'Administration communale de Steinfort dans le cadre du 20^e anniversaire de la FDEE.

11 x 

9) Subsidés ordinaires aux associations locales pour l'année 2023

Le Conseil communal décide unanimement d'approuver les subsides suivants :

Nom de l'association Name des Vereins	Subside 2023 à allouer Zuzuweisender Zuschuss für 2023
Äischdall Alphornbléiser	660,00 €
Aktikulti	620,00 €
Amicale du CISST	3.600,00 €

Funkanlageninstallation auf dem Dach der Kirche von Steinfort in Steinfort zu genehmigen.

11 x 

6) Vertrag zur Bereitstellung von Parkplätzen und Fahrzeugen, zugänglich für jeden Kunden

Im Rahmen der Bereitstellung von FLEX-Fahrzeugen durch die Firma CFL Mobility SA in verschiedenen Gemeinden des Großherzogtums Luxemburg, beschließt der Gemeinderat einstimmig, den Bereitstellungsvertrag zwischen der CFL Mobility SA und der Gemeindeverwaltung Steinfort zu genehmigen.

11 x 

7) Vereinbarung über die Koordination des Gemeindepakts

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die zwischen ASTI und der Gemeindeverwaltung Steinfort unterzeichnete Vereinbarung über die Koordination des Gemeindepakts im Rahmen des Gesetzes über das interkulturelle Zusammenleben zu genehmigen.

11 x 

8) Partnerschaftsabkommen mit der Fondation Dr. Elvire Engel

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, das zwischen der FDDE und der Gemeindeverwaltung Steinfort unterzeichnete Partnerschaftsabkommen anlässlich des 20. Jubiläums der FDEE zu genehmigen.

11 x 

9) Reguläre Zuschüsse an lokale Vereine für das Jahr 2023

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die folgenden Zuschüsse zu genehmigen:

Amicale Maison de Soins	760,00 €
Amiperas Steinfort	1560,00 €
Association des chrétiens de la commune de Steinfort	685,00 €
Athletico Steinfort	6.060,00 €
Cercle d'Echecs Steinfort	595,00 €

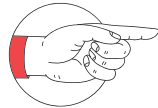
Cercle Philatélique Kleinbettingen	955,00 €
Chorale Ste Cécile Hoen-Klengbetten	1.350,00 €
Chorale enfantine Peckvillercher Hoen-Klengbettgen	1.145,00 €
Chorale Ste Cécile Steinfort	1.350,00 €
Club de pétanque A Rifat	1.140,00 €
Entente des Sociétés	1.025,00 €
Fëscherclub Äischdall Stengefort	900,00 €
Fëscherfrënn Stengefort 2010	910,00 €
Futtballclub Stengefort	5.305,00 €
Gaart an Heem Hoen	1.730,00 €
Harmonie Kleinbettingen	3.600,00 €
Le Coin de Terre et le Foyer	1.315,00 €

Master Computer Club Luxembourg	925,00 €
Mechanical Freaks	1030,00 €
Objectif 2001	725,00 €
R.A.N.L.	765,00 €
Rido 85 Stengefort	880,00 €
Stengeforter Deckelsmouken	1.675,00 €
Stengeforter Guiden a Scouten St Hubert/Ste Bernadette	2.285,00 €
Stengeforter Musek	3.600,00 €
Syndicat d'Initiative Steinfort	1.800,00 €
Taekwondo Stengefort	2.380,00 €
Tennis Club Steinfort	4.440,00 €
Volleyball Club Steinfort	2.335,00 €
Wullmaus asbl	665,00 €
Total:	59.250,00 €

11 x 

10) Règlement communal fixant les modalités d'organisation de la vente aux enchères de bois de chauffage

Dans le cadre de la vente aux enchères de bois de chauffage planifiée par la Commune de Steinfort, le Conseil communal décide unanimement d'en fixer les modalités suivantes :



La présente prend effet à compter du 01.04.2024 et remplace toute disposition antérieure fixant les modalités de vente de bois de chauffage et notamment la délibération du 04 février 2015 déterminant le prix de vente du bois de chauffage.

11 x 

11) Rôle principal de l'impôt foncier pour l'exercice 2023

Le Conseil communal décide unanimement d'approuver le rôle principal de l'impôt foncier de l'exercice 2023 présenté par le receveur dont le montant total s'élève à 140.372,60 € (cent quarante mille trois cent soixante-douze et soixante centimes).

11 x 

11 x 

10) Gemeindeverordnung zur Festlegung der Modalitäten für die Organisation der Brennholzversteigerung

Im Rahmen der von der Gemeinde Steinfort geplanten Brennholzversteigerung, beschließt der Gemeinderat einstimmig, die folgenden Modalitäten festzulegen:

Diese tritt ab dem 01.04.2024 in Kraft und ersetzt alle früheren Bestimmungen, die die Modalitäten für den Verkauf von Brennholz festlegen, insbesondere den Beschluss vom 04. Februar 2015, der den Verkaufspreis für Brennholz festlegt.

11 x 

11) Hauptrolle der Grundsteuer für das Haushaltsjahr 2023

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die vom Gemeinde-einnehmer vorgelegte Hauptrolle der Grundsteuer für das Haushaltsjahr 2023 zu genehmigen, deren Gesamtbetrag sich auf 140.372,60 € (einhundertvierzigtausenddreihundertzweiundsiebzig und sechzig Cent) beläuft.

11 x 

12) Titres de recette

Le Conseil communal décide unanimement d'approuver les titres des recettes se rapportant aux exercices 2023 et 2024 lui présentés par le receveur communal comme suit :

2023		
1/180/194000/99001-2	Finances - Emprunts auprès des établissements de crédit	11.000.000,00 €
2/112/748310/99001-1	Élections législatives - Remboursements par le Fonds de Dépenses Communales (FDC)	10.880,44 €
2/130/748380/99001-1	Dép. technique - Personnel - Remboursement pour travailleur handicapé	1.860,43 €
2/170/707120/99001-5	Impositions communales - Impôt commercial	345.466,33 €
2/230/744710/99001-1	Égalité des chances - Subvention de l'État	3.000,00 €
2/441/744118/99001-1	Transport - Subvention de l'État pour le Late Night Bus	10.307,00 €
2/612/744710/99001-1	Pacte Logement 2.0 - Subside de l'État - Frais du conseiller interne	23.479,56 €
2/640/744611/99001-1	Éclairage public - Participation par l'État aux frais d'éclairage sur la voie nationale	14.982,96 €
2/910/744612/99002-1	Participations aux frais des enfants réfugiés	5.205,06 €
	Total 2023	11.415.181,78 €

2024		
2/120/707250/99004-1	Finances - Indemnités de procédure sur poursuites	71,38 €
2/170/707120/99001-1	Impositions communales - Impôt commercial	198.000,00 €
2/230/744710/99001-1	Égalité des chances - Subvention de l'État	15.000,00 €
2/242/706170/99001-1	Maison Relais - Service d'accueil facturé aux parents	4.009,55 €
2/242/744611/99001-1	Maison Relais - Participation de l'État	770.821,00 €
2/413/708211/99001-1	Chasse et pêche - Location	1.025,93 €
2/413/708211/99001-2	Chasse et pêche - Location	75,18 €
2/413/708211/99001-3	Chasse et pêche - Location	360,41 €
	Total 2024	989.363,45 €

11 x 

13) Modification ponctuelle du plan d'aménagement général ainsi que du plan d'aménagement particulier - Quartier existant « Centre d'intervention et de secours » à Steinfort

Le Conseil communal décide unanimement :

- de marquer son accord quant au projet de modification ponctuelle du Plan d'Aménagement Général « Centre d'intervention et de secours » section B de Hagen de la commune de Steinfort ;
- de ne pas réaliser d'évaluation environnementale dans le cadre de la modification ponctuelle de la partie écrite du Plan d'Aménagement Général de la commune de Steinfort étant donné que la condition imposée par le ministre de l'Environnement, du Climat et de la Biodiversité a été pris en compte ;

12) Einnahmebelege

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die vom Gemeindeeinnahmeholder vorgelegten Einnahmetitel für die Haushaltsjahre 2023 und 2024 wie folgt zu genehmigen:

11 x 

13) Punktuelle Änderung des allgemeinen Bebauungsplans sowie des Teilbebauungsplans - Quartier existant „Centre d'intervention et de secours“ in Steinfort

Der Gemeinderat beschließt einstimmig :

- dem Entwurf zur punktuellen Änderung des allgemeinen Bebauungsplans „Centre d'intervention et de secours“ Abschnitt B von Hagen der Gemeinde Steinfort zuzustimmen;
- keine Umweltbewertung im Rahmen der punktuellen Änderung des schriftlichen Teils des allgemeinen Bebauungsplans der Gemeinde Steinfort durchzuführen, da die vom Minister für Umwelt, Klima und Biodiversität auferlegte Bedingung berücksichtigt wurde;
- den Schöffenrat mit der Durchführung einer öffentlichen Konsultation zu städtebaulicher Planung und Entwicklung zu

- de charger le Collège des bourgmestre et échevins de procéder à la consultation concernant l'aménagement communal et le développement urbain ;
- constate également que la proposition de modification ponctuelle des plans d'aménagement particulier – quartier existant concernant le site en question se conforme au plan d'aménagement général de la commune de Steinfort.

11 x 

14a) Adoption du Projet d'Aménagement Particulier portant sur des fonds sis à Hagen au lieu-dit « 12, rue de l'École »

- Le Conseil communal décide unanimement :
- d'adopter le Projet d'Aménagement Particulier portant sur des fonds sis à Hagen au lieu-dit « 12, rue de l'Ecole », introduit par le bureau Luxplan S.A. au nom et pour le compte de la société Building S.à r.l.
 - de renoncer au paiement d'une indemnité compensatoire pour la partie de la surface à céder gratuitement à la commune se situant entre 9,21 % et 25 %.

11 x 

14b) Adoption du Projet d'Aménagement Particulier portant sur des fonds sis à Kleinbettingen au lieu-dit « Rue de la Montagne »

Le Conseil communal décide unanimement d'adopter le Projet d'Aménagement Particulier portant sur des fonds sis à Kleinbettingen au lieu-dit « Rue de la Montagne », introduit par le bureau Luxplan S.A. au nom et pour le compte de M. Kaufmann.

11 x 

15a) Demande de lotissement – parcelle 12993/5189

Le Conseil communal décide unanimement d'approuver la demande de lotissement de la parcelle 2993/5189, Section B de Hagen, en 2 parcelles.

11 x 

15b) Demande de lotissement – parcelle 177/3018

Le Conseil communal décide unanimement d'approuver la demande de lotissement de la parcelle 177/3018, section A de Steinfort, en 2 parcelles.

11 x 

- beauftragten;
- festzustellen, dass der Vorschlag zur punktuellen Änderung der Teilbebauungspläne – Quartier existant hinsichtlich des betreffenden Standorts mit dem allgemeinen Bebauungsplan der Gemeinde Steinfort übereinstimmt.

11 x 

14a) Annahme des Teilbebauungsplans für Grundstücke in Hagen, „12, rue de l'École“.

- Der Gemeinderat beschließt einstimmig :
- den Teilbebauungsplan für Grundstücke in Hagen, „12, rue de l'Ecole“, eingereicht von Luxplan S.A. im Namen und Auftrag der Gesellschaft Building S.à r.l., zu genehmigen.
 - auf die Zahlung einer Ausgleichszahlung für den Teil der kostenlos an die Gemeinde abzutretenden Fläche zu verzichten, der zwischen 9,21 % und 25 % liegt.

11 x 

14b) Annahme des Teilbebauungsplans für Grundstücke in Kleinbettingen mit der Bezeichnung „Rue de la Montagne“.

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den von Luxplan S.A. im Namen und Auftrag von Herrn Kaufmann eingereichte Teilbebauungsplan über Grundstücke in Kleinbettingen, Ortsteil „Rue de la Montagne“, zu verabschieden.

11 x 

15a) Antrag auf Parzellierung - Parzelle 12993/5189

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den Antrag auf Aufteilung der Parzelle 2993/5189, Abschnitt B von Hagen, in 2 Parzellen zu genehmigen.

11 x 

15b) Antrag auf Parzellierung - Parzelle 177/3018

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den Antrag auf Aufteilung der Parzelle 177/3018, Abschnitt A von Steinfort, in 2 Parzellen zu genehmigen.

11 x 

15c) Demande de lotissement – parcelle 177/3577

Le Conseil communal décide unanimement d'approuver la demande de lotissement de la parcelle 177/3577, section A de Steinfort.

11 x 

15d) Demande de lotissement – parcelles 6/3906, 6/3907, 8/3382

Le Conseil communal décide unanimement d'approuver la demande de lotissement concernant les parcelles 6/3906, 6/3907 et 8/3382, section B de Hagen.

11 x 

16a) Droit de préemption – parcelle n°151/5931

Monsieur Guy Erpelding, échevin, quitte la salle et ne prend part ni aux délibérations ni au vote. La Commune n'ayant pas de projets de construction d'ensembles dans le cadre de l'aide au logement, ni de travaux de voirie et d'équipements publics ou d'équipements collectifs, le Conseil communal décide unanimement de renoncer au droit de préemption concernant la parcelle n° 151/5931, lieu-dit: « Cité Pierre Braun », place, contenant 6 ares 04 centiares, Commune de Steinfort, section B de Hagen.

10 x 

16b) Droit de préemption – parcelles n°151/5932 et 151/5933

La Commune n'ayant pas de projets de construction d'ensembles dans le cadre de l'aide au logement, ni de travaux de voirie et d'équipements publics ou d'équipements collectifs, le Conseil communal décide unanimement de renoncer au droit de préemption concernant les parcelles :

Commune de Steinfort, section B de Hagen
- 151/5932, lieu-dit: « Cité Pierre Braun », place, contenant 5 ares 72 centiares;
- 151/5933, lieu-dit: « Cité Pierre Braun », place, contenant 5 centiares.

11 x 

15c) Antrag auf Parzellierung - Parzelle 177/3577

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den Antrag auf Aufteilung von Parzelle 177/3577, Abschnitt A in Steinfort, zu genehmigen.

11 x 

15d) Antrag auf Unterteilung - Parzellen 6/3906, 6/3907, 8/3382

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den Antrag auf Aufteilung von Parzellen 6/3906, 6/3907 und 8/3382, Abschnitt B in Hagen, zu genehmigen.

11 x 

16a) Vorkaufsrecht - Parzelle Nr. 151/5931

Herr Guy Erpelding, Schöffe, verlässt den Saal und nimmt weder an den Beratungen noch an der Abstimmung teil. Da die Gemeinde weder Bauprojekte im Rahmen der Wohnungsbauförderung noch Straßenbauarbeiten und öffentliche oder gemeinschaftliche Einrichtungen plant, beschließt der Gemeinderat einstimmig, auf das Vorkaufsrecht für die Parzelle Nr. 151/5931, genannt „Cité Pierre Braun“, Platz, mit 6 Aren 04 Centiare, Gemeinde Steinfort, Sektion B von Hagen, zu verzichten.

10 x 

16b) Vorkaufsrecht - Parzellen Nr. 151/5932 und 151/5933

Da die Gemeinde weder Bauprojekte im Rahmen der Wohnraumförderung noch Straßenbauarbeiten und öffentliche oder gemeinschaftliche Einrichtungen plant, beschließt der Gemeinderat einstimmig, auf das Vorkaufsrecht bezüglich der Parzellen zu verzichten:

Gemeinde Steinfort, Abschnitt B von Hagen
- 151/5932, genannt „Cité Pierre Braun“, Platz, mit 5 Aren 72 Centiare;
- 151/5933, genannt „Cité Pierre Braun“, Platz, mit 5 Centiare.

11 x 

17) Règlement temporaire d'urgence concernant la réglementation de la circulation routière sur le territoire de la commune de Steinfort – Rue Foullert à Kleinbettingen

Dans le cadre de travaux de canalisation réalisés dans la Rue Foullert à Kleinbettingen (entre le croisement « Rue de la Montagne »/ « Rue Foullert » et le croisement « Rue du Château d'eau »/ « Rue Foullert »), qui auront lieu du 11 mars au 26 juillet 2024 inclus, le Conseil communal décide unanimement d'approuver le règlement d'urgence temporaire de la circulation, qui restera en vigueur jusqu'à la fin des travaux.

11 x 

18) Création d'un poste dans la carrière H2 – artisan avec CCP/CCM/CITP

Dans l'optique d'un changement de carrière, le Conseil communal décide unanimement de créer un poste dans la carrière H2 - artisan avec CCP/CCM/CITP sous le statut de la convention collective des ouvriers des communes du Sud à raison de 100 %.

11 x 

19) Questions des conseillers

/

20) Informations et courrier

/

17) Temporäre Verkehrsordnung zur Regelung des Straßenverkehrs auf dem Gebiet der Gemeinde Steinfort - Rue Foullert in Kleinbettingen

Im Rahmen von Kanalisationsarbeiten in der Rue Foullert in Kleinbettingen (zwischen der Kreuzung „Rue de la Montagne“/ „Rue Foullert“ und der Kreuzung „Rue du Château d'eau“/ „Rue Foullert“), die vom 11. März bis einschließlich 26. Juli 2024 stattfinden werden, beschließt der Gemeinderat einstimmig, die temporäre Verkehrsordnung des Straßenverkehrs zu genehmigen, die bis zum Abschluss der Arbeiten in Kraft bleiben wird.

11 x 

18) Schaffung eines Postens in der H2 Karriere - Handwerker mit CCP/CCM/CITP

Im Hinblick auf einen Laufbahnwechsel beschließt der Gemeinderat einstimmig, eine Stelle in der Karriere H2 - Handwerker mit CCP/CCM/CITP unter dem Statut des Kollektivvertrags für Arbeiter der Südgemeinden mit 100 % zu schaffen.

11 x 

19) Fragen von Ratsmitgliedern

/

20) Informationen und Post

/

Séance à huis clos

21) Approbation de la promotion au grade 12 d'un fonctionnaire communal

Le Conseil communal, réuni en séance à huis clos, décide unanimement d'approuver la promotion d'un fonctionnaire communal au grade 12 du niveau supérieur du groupe de traitement B1 sous-groupe administratif aux fonctions de l'inspecteur avec effet à partir du 1^{er} mai 2024.

11 x 

Sitzung unter Ausschluss der Öffentlichkeit

21) Genehmigung der Beförderung eines Gemeindebeamten in die Besoldungsgruppe 12

In der nicht-öffentlichen Sitzung beschließt der Gemeinderat einstimmig, die Beförderung eines Gemeindebeamten in die Besoldungsgruppe 12 der oberen Ebene der Besoldungsgruppe B1 Untergruppe Verwaltung, in die Funktion des Inspektors mit Wirkung zum 1. Mai 2024 zu genehmigen.

11 x 

Lafend Aarbechten

Travaux en cours

Work in progress

08.02.2024 & 21.03.2024



Construction piscine (phase 1) à Steinfort



Construction piscine (phase 1) à Steinfort



Travaux pour nouveau centre culturel à Steinfort



Travaux pour nouveau centre culturel à Steinfort



Cité Herrenfeld à Steinfort



Cité Herrenfeld à Steinfort



steinfort.lu
#mirsistengefort

Commune de Steinfort
4, Square Patton
L-8443 Steinfort

ISSN 2354-4805



Commune de
Steinfort